

Register your product and get support at
www.philips.com/welcome

XELSIS EVO

Type HD8953 / HD8954

INSTRUCTIONS



Italiano

English

Deutsch

Français

Español

Português

READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE USING THE MACHINE.
CHECK ON WWW.PHILIPS.COM/SUPPORT TO DOWNLOAD THE LATEST USER MANUAL



Benve

EN Welcome to Philips Saeco! Register on **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** and you will receive tips and updates on how to take care of your machine. This booklet contains quick instructions on how to operate your machine properly. The machine package includes a CD with the entire manual in your language. Put the CD in your PC's CD drive and you will be guided to the desired document. **You may also go to www.philips.com/support to download the latest version of the user manual (refer to the type number listed on the cover page).**

IT Benvenuto nel mondo Philips Saeco! Registrati sul sito **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** per ricevere consigli e aggiornamenti sulla manutenzione. In questo libretto sono riportate le istruzioni in breve per il corretto funzionamento della macchina. Nell'imballo della macchina potete trovare un CD contenente il manuale completo nella lingua desiderata. Inserite il CD nel lettore del vostro computer e sarete guidati nel trovare il documento desiderato. Potete consultare il sito **www.philips.com/support per ricercare (utilizzare il codice riportato in prima pagina) e scaricare l'ultima versione del manuale d'uso.**

DE Herzlich Willkommen in der Welt von Philips Saeco! Registrieren Sie sich auf der Internetseite **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** und erhalten Sie Hinweise und Aktualisierungen zur Wartung. In diesem Heft werden die Hinweise für den korrekten Betrieb der Maschine in Kurzform dargestellt. In der Verpackung der Maschine befindet sich eine CD, die das gesamte Handbuch in der gewünschten Sprache enthält. Legen Sie die CD in das Lesegerät Ihres PC ein und Sie werden bei der Suche des gewünschten Dokuments geführt. **Darüber hinaus können Sie die neueste Version des Bedienungshandbuchs auf der Internetseite www.philips.com/support herunterladen. Nehmen Sie dabei auf die Modellnummer Bezug, die auf der ersten Seite angegeben wird.**

Enuto!

Italiano

English

(FR) Bienvenue dans le monde Philips Saeco ! Enregistrez-vous sur le site **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** et retrouvez les conseils et les mises à jour concernant l'entretien de votre appareil. Ce mode d'emploi fournit de brèves instructions pour le bon fonctionnement de la machine. L'emballage de la machine contient un CD avec le manuel complet dans la langue souhaitée. Insérez le CD dans le lecteur de votre PC et laissez-vous guider à la recherche du document souhaité. **De plus, vous pouvez télécharger la dernière version du manuel d'utilisateur depuis le site www.philips.com/support (reportez-vous au numéro de modèle indiqué à la première page).**

Deutsch

Français

(ES) ¡Bienvenido al mundo Philips Saeco! Regístrese en la página **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** para recibir consejos y actualizaciones relativos al mantenimiento. En este manual encontrará las instrucciones resumidas para el correcto funcionamiento de la máquina. En el embalaje de la máquina se incluye un CD con el manual completo en el idioma deseado. Introduzca el CD en el reproductor de su PC; se le guiará durante la búsqueda del documento deseado. **Además, puede descargar la última versión del manual de uso de la página www.philips.com/support (utilice el número de modelo indicado en la primera página).**

Español

Português

(PT) Bem-vindo ao mundo Philips Saeco! Registe-se no sítio **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** para receber aconselhamentos e actualizações relativos à manutenção. Neste livreto estão indicadas, de forma reduzida, as instruções para o funcionamento correcto da máquina. Na embalagem da máquina encontra-se um CD que contém o manual completo no idioma desejado. Introduza o CD no leitor do seu PC e será guiado na procura do documento desejado. **Além disso, pode descarregar a última versão do manual de utilização a partir do sítio www.philips.com/support (refira o número de modelo indicado na primeira página).**

EN - CONTENT - PAGE 6

SAFETY INSTRUCTIONS	6
FIRST INSTALLATION.....	10
MANUAL RINSE CYCLE.....	11
FIRST ESPRESSO	12
MY FAVORITE ESPRESSO	12
ADJUSTING THE CERAMIC COFFEE GRINDER	12
MILK CARAFE.....	13
FIRST CAPPUCCINO - LATTE MACCHIATO - CAFFELATTE.....	14
HOT WATER.....	15
"SPECIAL" BEVERAGES	15
DESCALING.....	16
CLEANING THE MILK CARAFE	19
BREW GROUP CLEANING.....	21
USER MANAGEMENT.....	22
BEVERAGE MENU	23
SETTINGS MENU	23
MEANING OF THE DISPLAY	24
ACCESSORIES.....	67

IT - INDICE - PAG.8

NORME DI SICUREZZA	8
PRIMA INSTALLAZIONE.....	10
CICLO DI RISCIAQUO MANUALE.....	11
PRIMO ESPRESSO	12
IL MIO ESPRESSO IDEALE	12
REGOLAZIONE MACINACAFFÈ IN CERAMICA	12
CARAFFA LATTE	13
IL PRIMO CAPPUCCINO - LATTE MACCHIATO - CAFFELATTE	14
ACQUA CALDA.....	15
BEVANDE "SPECIAL"	15
DECALCIFICAZIONE	16
PULIZIA DELLA CARAFFA DEL LATTE	19
PULIZIA DEL GRUPPO CAFFÈ	21
GESTIONE DELL'UTENTE.....	22
MENU BEVANDA	23
MENU MACCHINA	23
SIGNIFICATO DEL DISPLAY	24
ACCESSORI.....	67

DE - INHALT - S. 26

SICHERHEITSHINWEISE	26
ERSTE INSTALLATION.....	30
MANUELLER SPÜLZYKLUS.....	31
ERSTER ESPRESSO	32
MEIN LIEBLINGS-ESPRESSO.....	32
EINSTELLUNG KERAMIKMAHLWERK	32
MILCHKARAFFE	33
ERSTER CAPPUCCINO - LATTE MACCHIATO - MILCHKAFFEE.....	34
HEISSWASSER	35
GETRÄNKE "SPECIAL".....	35
ENTKALKUNG	36
REINIGUNG DER MILCHKARAFFE.....	39
REINIGUNG DER BRÜHGRUPPE.....	41
BENUTZERVERWALTUNG	42
GETRÄNKEMENÜ	43
MASCHINENMENÜ	43
BEDEUTUNG DER DISPLAYANSICHTEN	44
ZUBEHÖR	67

FR - TABLE DES MATIÈRES- PAG.28

CONSIGNES DE SÉCURITÉ	28
PREMIÈRE INSTALLATION	30
CYCLE DE RINÇAGE MANUEL	31
PREMIER CAFÉ EXPRESSO	32
MON CAFÉ EXPRESSO IDÉAL	32
RÉGLAGE DU MOULIN À CAFÉ EN CÉRAMIQUE	32
CARAFE À LAIT	33
PREMIER CAPPUCCINO - LAIT NOISETTE - CAFÉ AU LAIT	34
EAU CHAUDE	35
BOISSONS « SPECIAL »	35
DÉTARTRAGE	36
NETTOYAGE DE LA CARAFE À LAIT	39
NETTOYAGE DU GROUPE DE DISTRIBUTION	41
GESTION DE L'UTILISATEUR	42
MENU BOISSON	43
MENU MACHINE	43
SIGNIFICATION DE L'AFFICHEUR	44
ACCESSOIRES	67

Italiano

English

ES - ÍNDICE - PÁG. 46

NORMAS DE SEGURIDAD	46
PRIMERA INSTALACIÓN	50
CICLO DE ENJUAGUE MANUAL	51
PRIMER CAFÉ EXPRES	52
MI CAFÉ EXPRES IDEAL	52
REGULACIÓN DEL MOLINILLO DE CAFÉ DE CERÁMICA	52
JARRA DE LECHE	53
PRIMER CAPUCHINO - LECHE MANCHADA - CAFÉ CON LECHE	54
AGUA CALIENTE	55
BEBIDAS "SPECIAL"	55
DESCALCIFICACIÓN	56
LIMPIEZA DE LA JARRA DE LECHE	59
LIMPIEZA DEL GRUPO DE CAFÉ	61
GESTIÓN DE USUARIOS	62
MENÚ DE LAS BEBIDAS	63
MENÚ DE LA MÁQUINA	63
SIGNIFICADO DE LOS MENSAJES DE LA PANTALLA	64
ACCESORIOS	67

Deutsch

Français

PT - ÍNDICE - PÁG.48

INDICAÇÕES PARA A SEGURANÇA	48
PRIMEIRA INSTALAÇÃO	50
CICLO DE ENXAGÚE MANUAL	51
PRIMEIRO EXPRESSO	52
O MEU EXPRESSO IDEAL	52
AJUSTE DO MOINHO DE CAFÉ DE CERÂMICA	52
JARRA DE LEITE	53
PRIMEIRO CAPPUCCINO - LEITE MACCHIATO - CAFÉ COM LEITE	54
ÁGUA QUENTE	55
BEBIDAS "SPECIAL"	55
DESCALCIFICAÇÃO	56
LIMPEZA DA JARRA DE LEITE	59
LIMPEZA DO GRUPO CAFÉ	61
GESTÃO DO UTILIZADOR	62
MENU BEBIDA	63
MENU MÁQUINA	63
SIGNIFICADO DO VISOR	64
ACESSÓRIOS	67

Español

Português

EN - SAFETY INSTRUCTIONS

This machine is equipped with safety features. Nevertheless read the safety instructions carefully and only use the machine as described in these instructions to avoid accidental injury or damage.

Keep this user manual for future reference.

Warnings

- Connect the machine to a wall socket which is properly wired. Its main voltage should comply with the technical data of the appliance.
 - Do not let the mains cord hang over the edge of a table or counter, or touch hot surfaces.
 - Never immerse the machine, mains plug or mains cord in water (danger of electrical shock).
 - Never direct the hot water jet towards body parts (danger of burning).
 - Do not touch hot surfaces. Use handles and knobs.
 - Remove the mains plug from the wall socket:
 - If a disturbance occurs.
 - If the machine will not be used for a long time.
 - Before cleaning the machine.
- Pull on the plug, not on the mains cord. Do not touch the mains plug with wet hands.
- Do not use the machine if the mains plug, the mains cord or the machine itself is damaged.
 - Do not make any modifications to the machine or its mains cord. Only have repairs carried out by a service centre authorized by

Philips to avoid a hazard.

- This machine is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the machine by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the machine.
- Never insert fingers or other objects into the ceramic coffee grinder.

Cautions

- The machine is for household use only. It is not intended for use in environments such as staff kitchens of shops, offices, farms or other work environments.
- Always put the machine on a flat and stable surface.
- Do not place the machine on a hot plate, directly next to a hot oven, heater or similar source of heat.
- Only put coffee beans into the coffee bean hopper. If ground coffee, instant coffee or any other substance is put in, it may damage the machine.
- Allow the machine to cool before putting on or taking off parts, and before cleaning the machine.
- Never use warm or hot water to fill the water tank. Use cold water only.
- Never clean with scrubbing powders or harsh cleaners. Simply use a soft cloth dampened with water.
- Descale your machine regularly. The machine indicates when descaling is needed. Not doing this will make your appliance

stop working properly. In this case repair is not covered under your warranty!

- Do not keep the machine at temperature below 0 degree Celsius or 32 degrees Fahrenheit. Residue water in the heating system may freeze and cause damage.
- Do not leave water in the water tank when the machine is not used over a longer period of time. The water can become contaminated. Use fresh water every time you use the machine.

By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.


Disposal

- The packing materials can be recycled.
- Appliance: unplug the appliance and cut the power cord.
- Deliver the appliance and power cord to a service center or public waste disposal facility.

In compliance with art.13 of the Italian Legislative Decree dated 25 July 2005, no. 151 "Implementation of the directives 2005/95/EC, 2002/96/EC and 2003/108/EC on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment, as well as waste disposal".

This product complies with EU directive 2002/96/EC.



The symbol  on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment.

IT - NORME DI SICUREZZA

La macchina è dotata di dispositivi di sicurezza. Tuttavia è necessario leggere attentamente le indicazioni per la sicurezza descritte nelle presenti istruzioni d'uso in modo da evitare danni accidentali a persone o cose.

Conservare questo manuale per eventuali riferimenti futuri.

Attenzione

- Collegare la macchina ad una presa a muro adeguata, la cui tensione principale corrisponda ai dati tecnici dell'apparecchio.
- Evitare che il cavo d'alimentazione penda dal tavolo o dal bancone o che tocchi superfici calde.
- Non immergere mai la macchina, la presa di corrente o il cavo d'alimentazione in acqua: pericolo di shock elettrico!
- Non dirigere mai il getto dell'acqua calda verso parti del corpo: pericolo di scottature!
- Non toccare superfici calde. Utilizzare i manici e le manopole.
- Togliere la spina dalla presa:
 - se si verificano delle anomalie;
 - se la macchina rimarrà inutilizzata per lungo tempo;
 - prima di procedere alla pulizia della macchina.

Tirare dalla spina e non dal cavo d'alimentazione. Non toccare la spina con le mani bagnate.

- Non utilizzare la macchina se la spina, il cavo d'alimentazione o la macchina stessa sono danneggiati.
- Non alterare né modificare in alcun modo

la macchina o il cavo d'alimentazione. Tutte le riparazioni devono essere eseguite da un centro assistenza autorizzato da Philips per evitare qualsiasi pericolo.


- La macchina non è destinata ad essere utilizzata da persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, mentali o sensoriali o con esperienza e/o competenze insufficienti, a meno che non siano sotto la supervisione di una persona responsabile della loro sicurezza o non vengano da essa istruite sull'uso dell'apparecchio.
- I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Non inserire mai le dita o altri oggetti nel macinacaffè in ceramica.

Avvertenze

- La macchina è prevista esclusivamente per l'impiego domestico e non è indicata per l'utilizzo in ambienti quali mense o zone cucina di negozi, uffici, fattorie o altri ambienti lavorativi.
- Posizionare sempre la macchina su una superficie piana e stabile.
- Non posizionare la macchina su superfici calde, in prossimità di forni caldi, riscaldatori o sorgenti di calore simili.
- Immettere nel contenitore sempre e soltanto caffè in grani. Caffè in polvere, solubile, nonché altri oggetti, se inseriti nel contenitore caffè in grani, possono danneggiare la macchina.
- Lasciare raffreddare la macchina prima di inserire o rimuovere qualsiasi componente e prima di procedere alla sua pulizia.
- Non immettere mai nel serbatoio acqua calda o bollente. Utilizzare solo acqua fredda.

- Per la pulizia non utilizzare polveri abrasive o detergenti aggressivi. È sufficiente un panno morbido inumidito con acqua.
- Effettuare la decalcificazione della macchina regolarmente. Sarà la macchina ad indicare quando è necessario procedere alla decalcificazione. Se questa operazione non viene svolta, il vostro apparecchio smetterà di funzionare correttamente. In questo caso la riparazione non è coperta da garanzia!
- Non tenere la macchina a temperature inferiori a 0°C o 32°F. L'acqua residua all'interno del sistema di riscaldamento potrebbe congelare e danneggiare la macchina.
- Non lasciare acqua nel serbatoio se la macchina non verrà utilizzata per un lungo periodo. L'acqua potrebbe subire delle contaminazioni. Ogni volta che si usa la macchina, utilizzare acqua fresca.



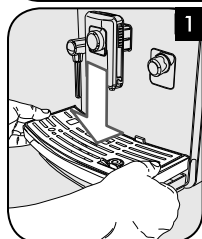
Il simbolo  riportato sul prodotto o sulla sua confezione indica che il prodotto non può essere trattato come rifiuto domestico, ma deve essere consegnato al centro di raccolta competente per poterne riciclare i componenti elettrici ed elettronici.

Provvedendo al corretto smaltimento del prodotto, contribuite a salvaguardare l'ambiente e le persone da possibili conseguenze negative che potrebbero derivare da una gestione non corretta del prodotto nella sua fase finale di vita. Per maggiori informazioni sulle modalità di riciclo del prodotto vi preghiamo di contattare l'ufficio locale di competenza, il vostro servizio di smaltimento rifiuti domestici oppure il negozio presso il quale avete acquistato il prodotto.

Smaltimento

- I materiali d'imballaggio possono essere riciclati.
- Apparecchio: staccare la spina dalla presa e tagliare il cavo elettrico.
- Consegnare l'apparecchio e il cavo d'alimentazione a un centro assistenza o a una struttura pubblica per lo smaltimento dei rifiuti.

Ai sensi dell'art. 13 del Decreto Legislativo 25 luglio 2005, n. 151 "Attuazione delle Direttive 2005/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE, relative alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche, nonché allo smaltimento dei rifiuti". Questo prodotto è conforme alla Direttiva europea 2002/96/CE.

FIRST INSTALLATION
PRIMA INSTALLAZIONE


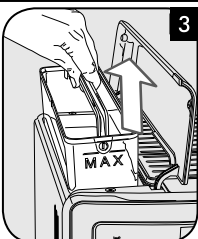
EN Insert the external drip tray.

IT Inserire la vasca raccogli-gocce esterna.



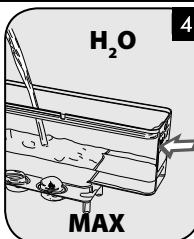
EN Lift the left outer lid and remove the inner lid.

IT Sollevare il coperchio esterno sinistro e rimuovere il coperchio interno.



EN Remove the water tank by using the handle.

IT Estrarre il serbatoio dell'acqua utilizzando la maniglia.



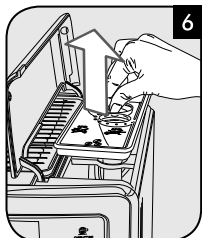
EN Rinse and fill the tank with fresh water.

IT Sciacquare e riempire il serbatoio con acqua fresca.



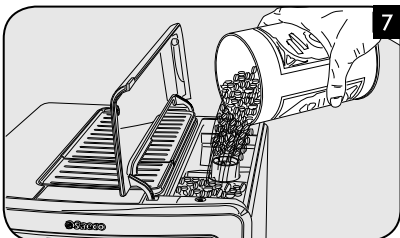
EN Check that the dispensing spout is in the correct position.

IT Verificare che l'erogatore sia nella posizione corretta.



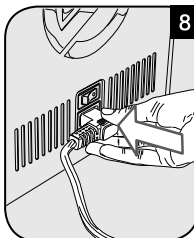
EN Open the lid of the coffee bean hopper and take out the inner lid.

IT Sollevare il coperchio del contenitore caffè in grani ed estrarre il coperchio interno.



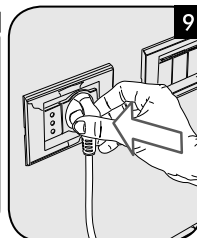
EN Slowly pour the coffee beans into the hopper. Place back the inner lid and close the outer one.

IT Versare lentamente il caffè in grani nel contenitore. Riposizionare il coperchio interno e chiudere quello esterno.



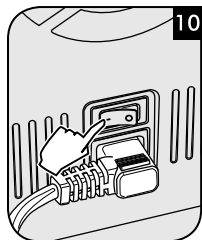
EN Insert the plug into the rear socket of the machine.

IT Inserire la spina nella presa di corrente posta sul retro della macchina.



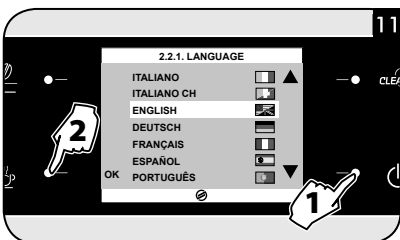
EN Insert the plug on the other end of the power cord into a wall socket.

IT Inserire la spina all'estremità opposta del cavo di alimentazione in una presa di corrente a muro.



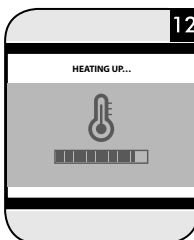
EN Switch the power button to "I".

IT Portare l'interruttore su "I".



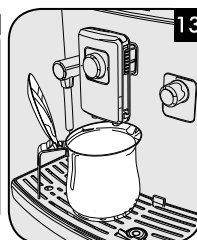
EN Select the desired language by pressing the ▼ or ▲ scrolling buttons. Press the OK button to confirm.

IT Selezionare la lingua desiderata premendo i tasti di scorrimento ▼ o ▲. Premere il tasto OK per confermare.



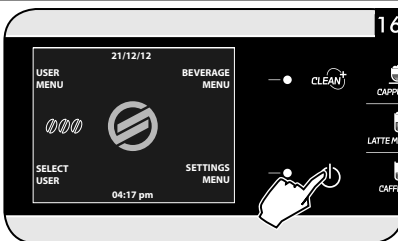
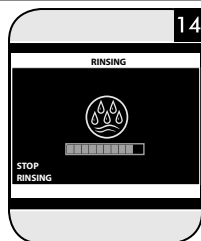
EN The machine is warming up.

IT La macchina è in fase di riscaldamento.



EN Place a container under the dispensing spout to catch the small amount of dispensed water.

IT Posizionare un contenitore sotto l'erogatore per raccogliere la piccola quantità di acqua in uscita.



EN The machine performs an automatic rinse cycle.

When the process is completed, the above screen will be displayed.

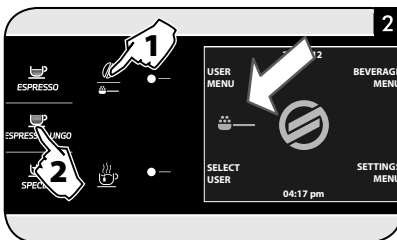
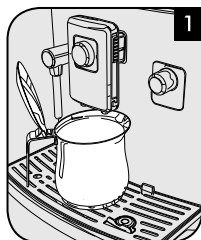
After the first installation, when the power button is switched on, the button blinks.

IT La macchina esegue un ciclo di risciacquo automatico.

Al termine del processo viene visualizzata la schermata in alto.

Press any button to turn on the machine. Dopo la prima installazione, alla pressione dell'interruttore generale, il tasto lampeggia. Premere un tasto qualsiasi per accendere la macchina.

MANUAL RINSE CYCLE CICLO DI RISCIAQUO MANUALE



EN Place a large container under the dispensing spout.

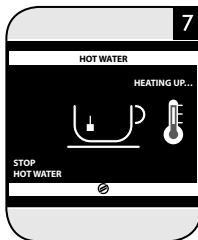
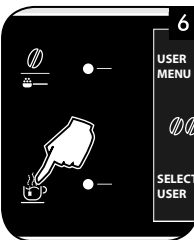
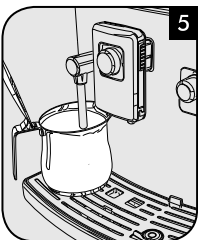
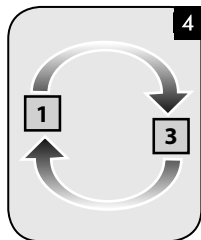
Press the button until the icon is displayed. Press the button.

Note: Do not add pre-ground coffee in the compartment. Press the **OK** button. Wait until the dispensing is complete.

IT Porre un contenitore capiente sotto l'erogatore.

Premere il tasto fino a visualizzare il simbolo . Premere il tasto .

Nota: Non aggiungere caffè premacinato nel vano. Premere il tasto **OK**. Attendere il termine dell'erogazione.



EN Repeat the step from 1 to 3 for three times, then continue with step 5.

When the dispensing is complete, empty the container and place it under the water dispensing spout.

Press the button to start dispensing **HOT WATER**.

When the dispensing of hot water is complete, empty the container.

Now the machine is ready for use.

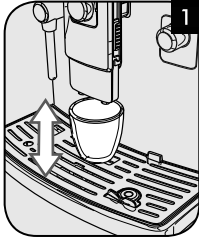
IT Ripetere le operazioni dal punto 1 al punto 3 per 3 volte, quindi procedere con il punto 5.

Al termine dell'erogazione svuotare il recipiente e posizionarlo sotto l'erogatore dell'acqua.

Premere il tasto per avviare l'erogazione di **ACQUA CALDA**.

Al termine dell'erogazione dell'acqua calda vuotare il contenitore.

A questo punto la macchina è pronta per l'uso.

FIRST ESPRESSO - PRIMO ESPRESSO


EN Adjust the dispensing spout and place a cup beneath it.

IT Regolare l'erogatore e posizionare una tazza/tazzina sotto l'erogatore



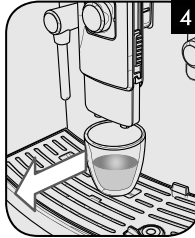
EN Press the **ESPRESSO** button to brew an espresso, or...

IT Premere il tasto **ESPRESSO** per erogare un espresso, oppure...



EN ... press the **ESPRESSO LUNGO** button to brew a long Espresso.

IT ... premere il tasto **ESPRESSO LUNGO** per erogare un Espresso lungo.



EN When the process is complete, remove the cup.

IT Al termine del processo, rimuovere la tazza/tazzina.

MY FAVORITE ESPRESSO - IL MIO ESPRESSO IDEALE


EN Press and hold the **ESPRESSO** button until "MEMO" is displayed.

IT Tenere premuto il tasto **ESPRESSO** fino a quando viene visualizzato "MEMO".



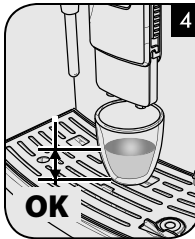
EN Then release the button. The machine is now programming.

IT Rilasciare il tasto. La macchina è ora in fase di programmazione.



EN The machine starts brewing.

IT La macchina inizia l'erogazione.



EN Wait until the desired quantity is reached...

IT Attendere fino a quando viene raggiunta la quantità desiderata...



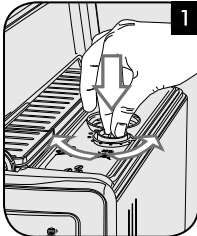
EN ...Press "STOP COFFEE" to stop the process. Saved!

IT ...Premere "STOP CAFFÈ" per terminare l'operazione. Memorizzato!

ADJUSTING THE CERAMIC COFFEE GRINDER
REGOLAZIONE MACINACAFFÈ IN CERAMICA

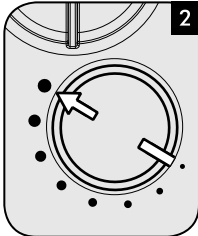
EN The grinder adjustment knob inside the coffee bean hopper **MUST** be turned only when the ceramic coffee grinder is working.

IT La manopola di regolazione della macinatura posta all'interno del contenitore caffè in grani **DEVE** essere ruotata solo quando il macinacaffè in ceramica è in funzione.



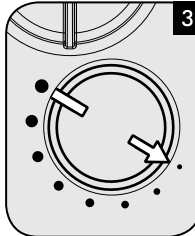
EN Press and turn the grinder adjustment knob one notch at a time.

IT Premere e ruotare di uno scatto alla volta la manopola di regolazione della macinatura.



EN Select (●). Lighter taste, for dark roasted coffee blends.

IT Selezionare (●). Gusto più leggero, per miscele con tostatura scura.



EN Select (◐). Bolder taste, for light roasted coffee blends.

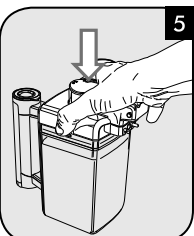
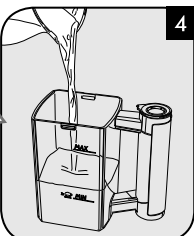
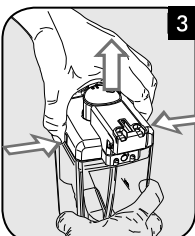
IT Selezionare (◐). Gusto più forte, per miscele con tostatura chiara.



EN Brew 2-3 products to taste the difference. If coffee is watery, change the grinder setting.

IT Erogare 2-3 prodotti per gustare la differenza. Se il caffè è acquoso, modificare le impostazioni del macinacaffè.

MILK CARAFE - CARAFFA LATTE



EN Remove the safety lid from the connector of the milk container.

Open the milk carafe dispenser by turning it clockwise.

Press the release buttons and lift the lid.

Pour a quantity of milk between the MIN and the MAX level of the carafe.

Put the lid back on.

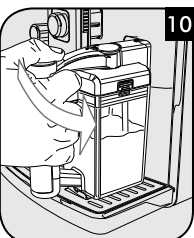
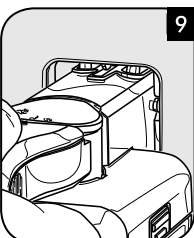
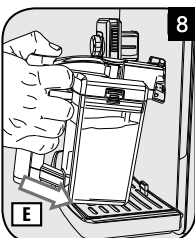
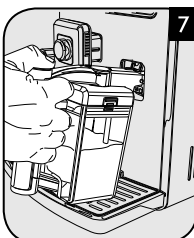
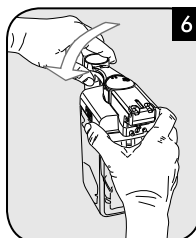
IT Rimuovere il coperchio di protezione dal collegamento del contenitore del latte.

Aprire l'erogatore della caraffa del latte ruotandolo in senso orario.

Premere i tasti di sgancio e sollevare il coperchio.

Versare una quantità di latte compresa tra i livelli MIN e MAX della caraffa.

Riposizionare il coperchio.



EN Close the milk carafe dispenser by turning it counter-clockwise.

Slightly tilt the milk carafe and then insert the front part into the machine guides.

Push the milk carafe towards the bottom while rotating at the same time, until it is locked into the (external) drip tray.

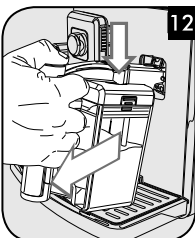
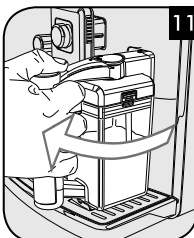
IT Chiudere l'erogatore della caraffa del latte ruotandolo in senso antiorario.

Inclinare leggermente la caraffa del latte e inserire la parte anteriore nelle guide della macchina.

Premere e ruotare la caraffa del latte verso il basso fino ad agganciarla alla vasca raccogliogocce (esterna).

REMOVING THE CARAFE

RIMOZIONE DELLA CARAFFA



Turn the milk carafe upward, until it is released from the (external) drip tray.

Pull the carafe until it is completely removed.

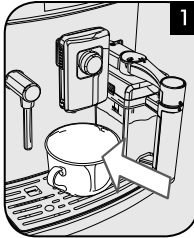
Ruotare la caraffa del latte verso l'alto fino a sganciarla dalla vasca raccogliogocce (esterna).

Tirare la caraffa per completare l'estrazione.

FIRST CAPPUCCINO - LATTE MACCHIATO - CAFFELATTE
IL PRIMO CAPPUCCINO - LATTE MACCHIATO - CAFFELATTE

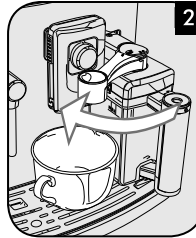
Dispensing may be preceded by short sprays of milk and steam. Danger of burns!

All'inizio dell'erogazione possono verificarsi brevi spruzzi di latte e vapore. Pericolo di ustioni!



Place a cup under the dispensing spout.

Posizionare una tazza sotto l'erogatore.



Open the milk carafe dispenser by turning it clockwise.

Aprire l'erogatore della caraffa del latte ruotandolo in senso orario.



Press the **CAPPUCCINO** button to brew a cappuccino...

Premere il tasto **CAPPUCCINO** per erogare un cappuccino...



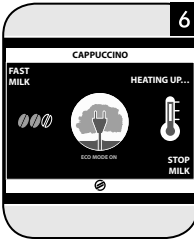
...or press the **LATTE MACCHIATO** button to brew a latte macchiato...

...o premere il tasto **LATTE MACCHIATO** per erogare un latte macchiato...



...or press the **CAFFELATTE** button to brew a caffelatte...

...o premere il tasto **CAFFELATTE** per erogare un caffelatte.



The machine is warming up.

La macchina è in fase di riscaldamento.



The machine starts dispensing frothed milk.

La macchina inizia a erogare latte montato.



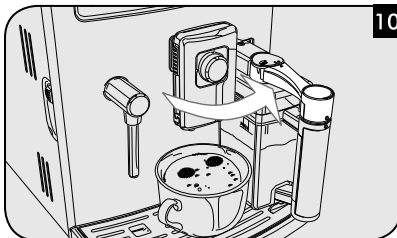
Milk dispensing can be increased by pressing the "MORE MILK" button.

È possibile aumentare l'erogazione del latte premendo il tasto "AGGIUNGERE LATTE".



The machine brews coffee.

La macchina eroga caffè.



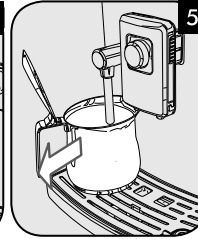
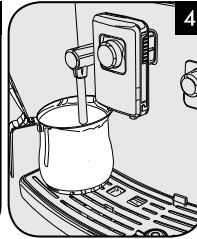
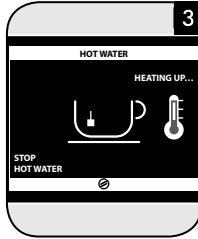
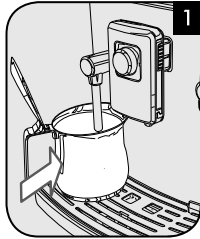
Remove the cup and close the milk dispenser by turning it counter clockwise.

Now the machine starts the automatic cleaning cycle of the carafe.

Rimuovere la tazza e chiudere l'erogatore del latte ruotandolo in senso antiorario.

A questo punto la macchina avvia il ciclo di pulizia automatica della caraffa.

HOT WATER ACQUA CALDA



EN Place a container under the steam/hot water wand.

I Posizionare un contenitore sotto il tubo vapore/acqua calda.

Press the button to start dispensing hot water.

Premere il tasto per avviare l'erogazione di acqua calda.

The machine needs a warm-up time.

La macchina necessita di un tempo di riscaldamento.

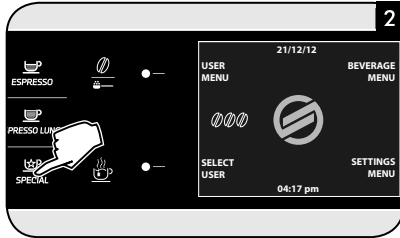
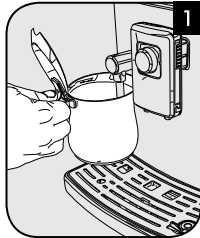
When the process is complete, the machine dispenses hot water directly into the container.

Al termine, la macchina eroga l'acqua calda direttamente nel contenitore.

At the end, remove the container.

Al termine prelevare il contenitore.

"SPECIAL" Beverages Bevande "SPECIAL"



EN Place a container under the steam/hot water wand.

I Posizionare un contenitore sotto il tubo vapore/acqua calda.

Press the button to enter the "SPECIAL BEVERAGES" menu.

Premere il tasto per accedere al menu "BEVANDE SPECIAL".

Press the "STEAM" button to start the preparation.


Premere il tasto "VAPORE" per avviare la preparazione.




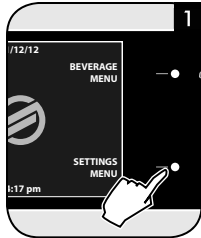
EN Special beverages include hot milk, American coffee and espresso macchiato.

I Tra le bevande speciali sono compresi latte caldo, caffè americano ed espresso macchiato.

DESCALING - 35 min.
DECALCIFICAZIONE - 35 min.

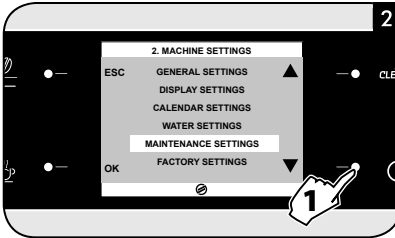

EN When  icon is displayed, you need to descale the machine.
IT Not doing this will make your appliance stop working properly. In this case the repair is not covered under your warranty.

Se viene visualizzato il simbolo , è necessario procedere alla decalcificazione.
 Se questa operazione non viene svolta, l'apparecchio smetterà di funzionare correttamente. In questo caso la riparazione non è coperta da garanzia.



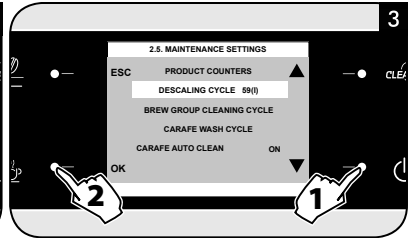
EN Press the **SETTINGS MENU** button.

IT Premere il tasto **MENU** MACCHINA.



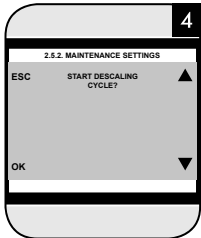
EN Press the **▼** button to select the "MAINTENANCE SETTINGS" option; press the **OK** button to enter the menu.

IT Premere il tasto **▼** per selezionare l'opzione "IMPOSTAZIONI MANUTENZIONE"; premere il tasto **OK** per accedere al menu.



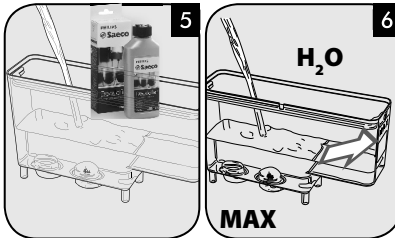
EN Press the **▼** button to select the "DESCALING CYCLE" option; press the **OK** button to enter the menu.

IT Premere il tasto **▼** per selezionare la voce "CICLO DECALCIFICAZIONE"; premere il tasto **OK** per accedere al menu.



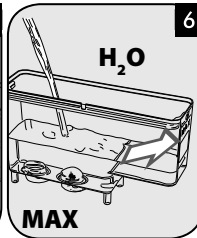
EN Press the **OK** button to start the **DESCALING** cycle.

IT Premere il tasto **OK** per avviare il ciclo di **DECALCIFICAZIONE**.



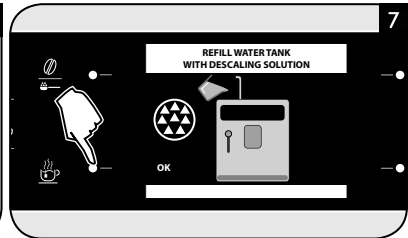
EN Pour the descaling solution.

IT Versare la soluzione decalcificante.



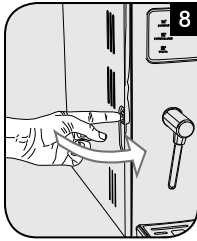
EN Fill with fresh water up to the level marked by the arrow.

IT Riempire con acqua fresca fino al livello indicato dal simbolo.



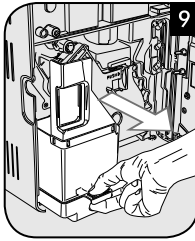
EN Place the water tank back into the machine. Press the **OK** button.

IT Reinsерire il serbatoio dell'acqua nella macchina. Premere il tasto **OK**.



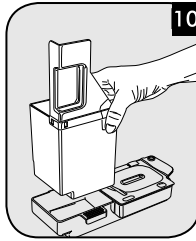
EN Press the button and open the service door.

IT Premere il pulsante e aprire lo sportello di servizio.



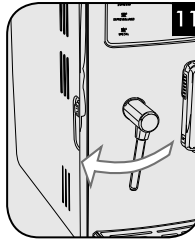
Remove the drip tray and the coffee grounds drawer.

Rimuovere la vasca raccogliogocce e il cassetto raccogliogocce e il cassetto raccogliogocce.



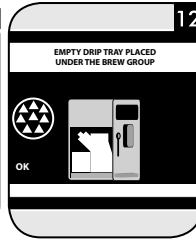
Empty the drip tray and the coffee grounds drawer and then place them back in position.

Svuotare la vasca raccogliogocce e il cassetto raccogliogocce e rimetterli in posizione.



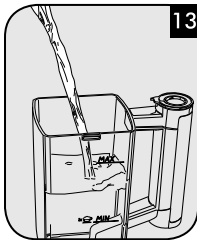
Close the service door.

Chiudere lo sportello di servizio.



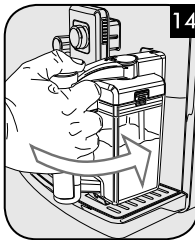
Press the **OK** button.

Premere il tasto **OK**.



EN Fill half the carafe with fresh water.

IT Riempire per metà la caraffa con acqua fresca.



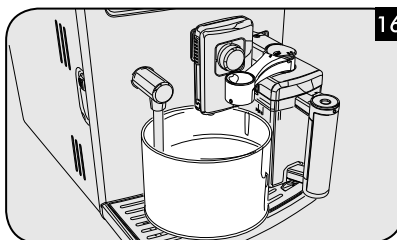
Insert the carafe and open the milk dispenser.

Inserire la caraffa e aprire l'erogatore del latte.



Press the **OK** button.

Premere il tasto **OK**.



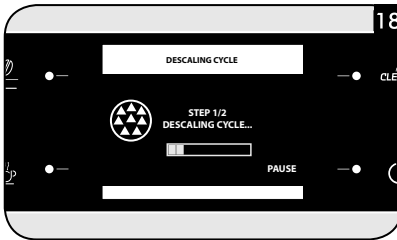
Place a large container (1.5 l) under the coffee dispensing spout, the milk carafe dispenser and the steam/hot water wand.

Posizionare un contenitore largo (1,5 l) sotto l'erogatore caffè, l'erogatore latte della caraffa e del tubo vapore/acqua calda.



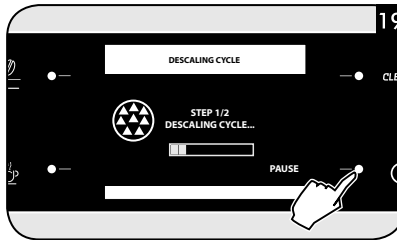
EN Press the **OK** button.

IT Premere il tasto **OK**.



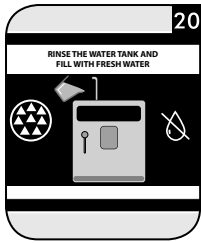
The descaling cycle is activated. The bar shows the cycle progress.

Il ciclo di decalcificazione viene avviato. La barra consente di visualizzare lo stato di avanzamento.



Press the **PAUSE** button to empty the container during the process and to pause the descaling cycle. To resume the cycle, press the **START** button.

Per svuotare il contenitore durante il processo e mettere in pausa il ciclo di decalcificazione, premere il tasto **PAUSA**. Per proseguire con il ciclo, premere il tasto **AVVIO**.

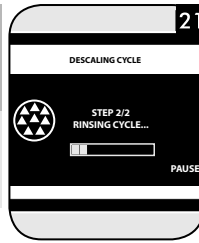


20 Repeat the operations from step 8 to step 17, then continue with step 21.

Ripetere le operazioni descritte dal punto 8 al punto 17, quindi passare al punto 21.

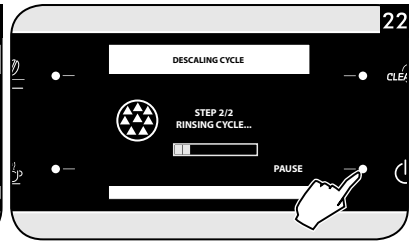
Once the first phase is complete, fill the tank with fresh water up to the MAX level. Press the **OK** button.

Al termine della prima fase, riempire il serbatoio con acqua fresca fino al livello MAX. Premere il tasto **OK**.



The rinse cycle is activated. The bar shows the progress status of the process.

Il ciclo di risciacquo viene avviato. La barra indica lo stato di avanzamento del processo.



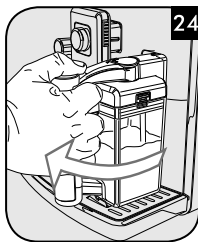
Press the **PAUSE** button to empty the container during the process and to pause the rinse cycle. To resume the cycle, press the **START** button.

Per svuotare il contenitore durante il processo e mettere in pausa il ciclo di risciacquo, premere il tasto **PAUSA**. Per proseguire con il ciclo, premere il tasto **AVVIO**.



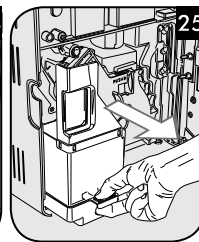
At the end of the second phase, the machine is ready for use.

Al termine della seconda fase, la macchina è pronta per l'uso.



Remove and wash the milk carafe.

Smontare e lavare la caraffa del latte.



Empty and rinse the drip tray.

Vuotare e risciacquare la vasca raccogli gocce.

During the rinse cycle, the machine could require two or more cycles if the water tank is not filled up to the MAX level.

Durante il ciclo di risciacquo, se il serbatoio non viene riempito fino al livello MAX, la macchina può richiedere l'esecuzione di due o più cicli.

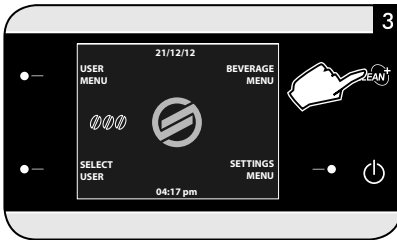
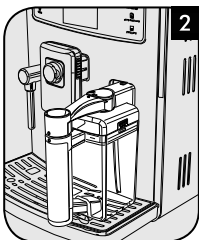
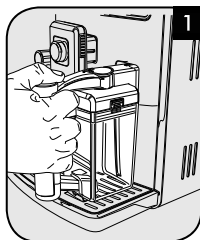
CLEANING THE MILK CARAFE
PULIZIA DELLA CARAFFA DEL LATTE

Every day
Giornalmente

EVERY
1
DAY

English

Italiano



EN Insert the milk carafe.

Close the milk dispenser.

Press the **CLEAN** button to start the cleaning cycle.
At the end it is possible to remove the milk carafe.

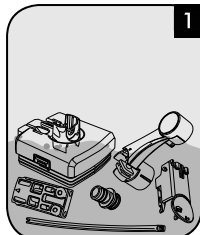
IT Inserire la caraffa del latte.

Chiudere l'erogatore del latte.

Premere il tasto **CLEAN** per avviare il ciclo di pulizia.
Al termine, è possibile rimuovere la caraffa del latte.

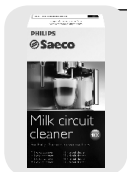
Every week
Settimanalmente

EVERY
7
DAYS



EN Wash all the milk carafe parts with lukewarm water.

Lavare tutti i componenti della caraffa del latte con acqua tiepida.



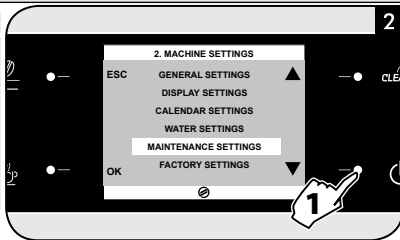
EVERY
30
DAYS

Every month
Mensilmente



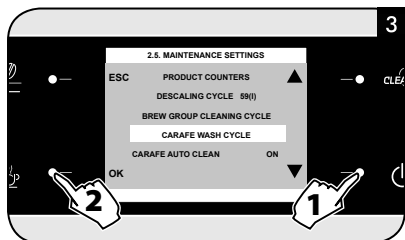
Press the **SETTINGS MENU** button.

Premere il tasto **MENU MACCHINA**.



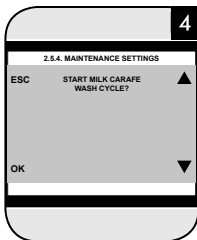
Press the **▼** button to select the "MAINTENANCE SETTINGS" option; press the **OK** button to enter the menu.

Premere il tasto **▼** per selezionare l'opzione "IMPOSTAZIONI MANUTENZIONE"; premere il tasto **OK** per accedere al menu.



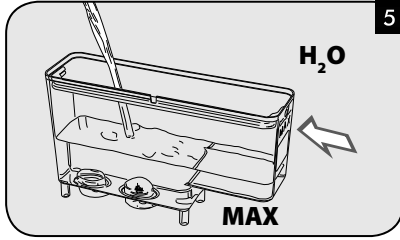
EN Press the **▼** button to select the "CARAFE WASH CYCLE" option; press the **OK** button to enter the menu.

Premere il tasto **▼** per selezionare la voce "CICLO PULIZIA CARAFFA"; premere il tasto **OK** per accedere al menu.



Press the **OK** button.

Premere il tasto **OK**.



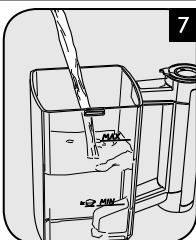
Rinse the water tank and fill it with fresh water up to the **MAX** level. Place the water tank back into the machine.

Risciacquare il serbatoio e riempirlo con acqua fresca fino al livello **MAX**. Reinsediare il serbatoio dell'acqua nella macchina.



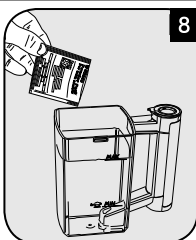
EN Press the **OK** button.

IT Premere il tasto **OK**.



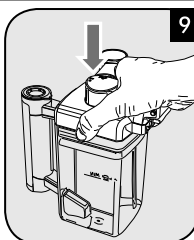
EN Fill the carafe with fresh drinking water up to the **MAX** level.

IT Riempire la caraffa con acqua fresca potabile fino al livello **MAX**.



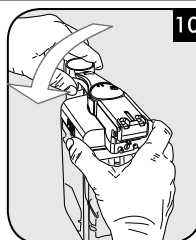
EN Pour one milk cleaner bag into the milk carafe and let it dissolve completely.

IT Versare una confezione di prodotto per la pulizia nella caraffa del latte e attendere che si scioglia completamente.



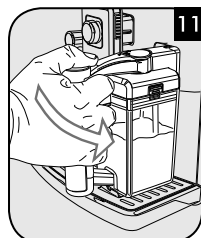
EN Put the lid back on.

IT Riposizionare il coperchio.



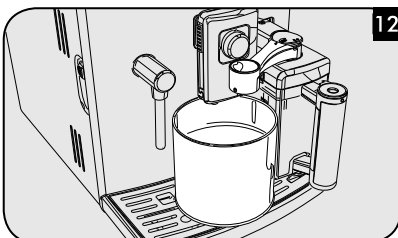
EN Rotate the milk dispenser counter-clockwise to the lock position.

IT Portare l'erogatore del latte nella posizione di blocco ruotandolo in senso antiorario.



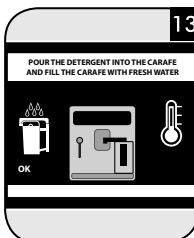
EN Insert the milk carafe into the machine.

IT Inserire la caraffa del latte nella macchina.



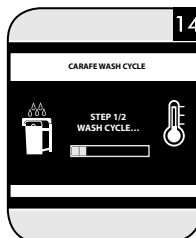
EN Place a container (1.5 l) under the coffee dispensing spout. Open the milk dispenser by turning it clockwise.

IT Posizionare un contenitore (1,5 l) sotto l'erogatore caffè. Aprire l'erogatore del latte ruotandolo in senso orario.



EN Press the **OK** button.

IT Premere il tasto **OK**.



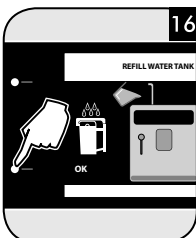
EN The cleaning cycle starts. The bar shows the progress status of the process.

IT Il ciclo di pulizia ha inizio. La barra visualizza lo stato di avanzamento del processo.



EN When the machine stops dispensing, fill the tank with fresh water up to the **MAX** level.

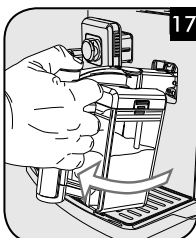
IT Al termine dell'erogazione, riempire il serbatoio con acqua fresca fino al livello **MAX**.



EN Place the water tank back in position.

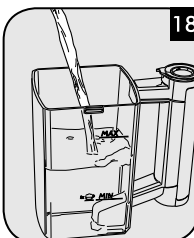
IT Premere il tasto **OK**.

IT Riposizionare il serbatoio dell'acqua. Premere il tasto **OK**.



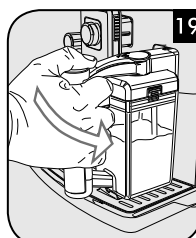
EN Remove the carafe and lift the lid.

IT Rimuovere la caraffa e sollevare il coperchio.



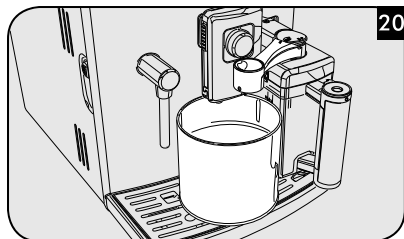
EN Wash the carafe thoroughly and fill it with fresh water.

IT Lavare accuratamente la caraffa e riempirla con acqua fresca.



EN Insert the milk carafe into the machine.

IT Inserire la caraffa del latte nella macchina.



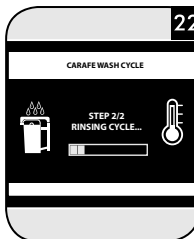
EN Empty the container and place it back under the coffee dispensing spout. Open the milk dispenser by turning it clockwise.

IT Vuotare il contenitore e riposizionarlo sotto l'erogatore caffè. Aprire l'erogatore del latte ruotandolo in senso orario.



Press the **OK** button.

Premere il tasto **OK**.



The rinse cycle is activated. The bar shows the cycle progress.

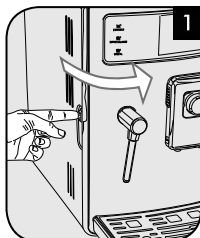
Il ciclo di risciacquo viene avviato. La barra consente di visualizzare lo stato di avanzamento del ciclo.



At the end of the cycle, the machine returns to the normal operating mode. Remove and wash the milk carafe.

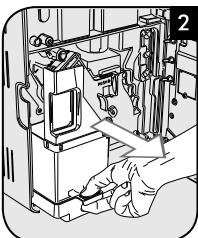
Al termine del ciclo, la macchina torna alla modalità di funzionamento normale. Smontare e lavare la caraffa del latte.

BREW GROUP CLEANING PULIZIA DEL GRUPPO CAFFÈ



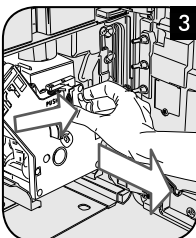
EN Press the button and open the service door.

IT Premere il pulsante e aprire lo sportello di servizio.



Remove the drip tray and the coffee grounds drawer.

Rimuovere la vasca raccogli-gocce e il cassetto raccogli-fondi.



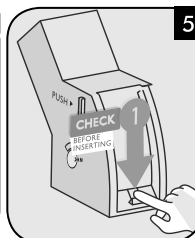
Remove the brew group: Pull it by the handle and press the «PUSH» button.

Estrarre il gruppo caffè tirando l'apposita maniglia e premendo il tasto «PUSH».



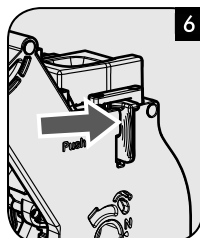
Carry out maintenance to the brew group.

Eseguire la manutenzione del gruppo caffè.



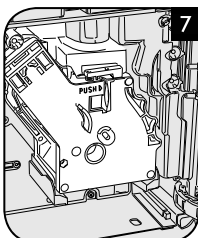
Check the alignment.

Verificare l'allineamento.



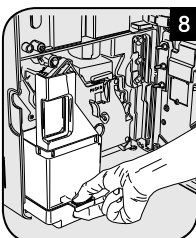
EN Press the "PUSH" button firmly.

IT Premere a fondo il tasto "PUSH".



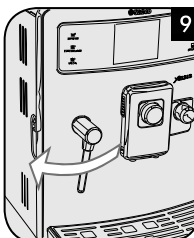
Once washed and dried, insert the brew group. **DO NOT PRESS THE "PUSH" BUTTON.**

Inserire il gruppo caffè lavato e asciugato. **NON PREMERE IL TASTO "PUSH".**



Insert the coffee grounds drawer and the drip tray.

Inserire il cassetto raccogli-fondi e la vasca raccogli-gocce.



Close the service door.

Chiudere lo sportello di servizio.

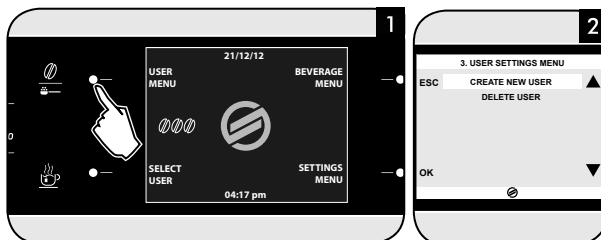
USER MANAGEMENT
GESTIONE DELL'UTENTE

This machine has been designed to accommodate the individual preferences and settings of up to 6 different users.

Different users can be added and deleted. For a quick reference, users are represented by a unique icon.

La macchina è stata progettata per soddisfare i gusti individuali di ogni utente, con la possibilità di impostare fino a un massimo di 6 diversi profili.

EN È possibile aggiungere e rimuovere i vari profili utente. Per un utilizzo agevole, ogni utente è rappresentato dalla propria icona personale.

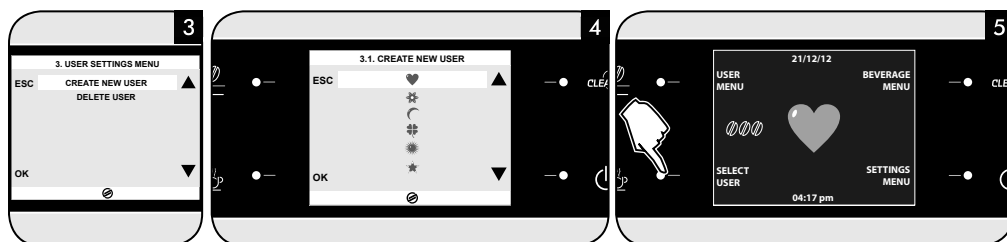

CREATING A USER

Press "USER MENU".

This page will be displayed.
CREAZIONE UTENTE

Premere "MENU UTENTE".

Viene visualizzata la schermata.



EN Select the "CREATE NEW USER" option and press the OK button.

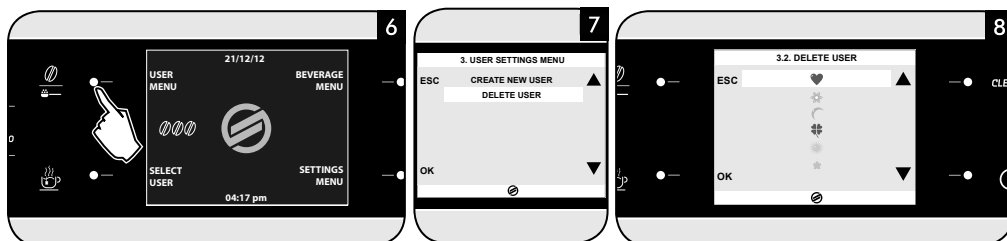
Press the ▼ or ▲ button to select a user icon. Press the OK button to confirm. The user has now been created. Press the ESC button to exit.

Select the desired user profile by pressing the "SELECT USER" button. Press "BEVERAGE MENU" to programme beverages.

IT Selezionare "CREA NUOVO UTENTE" e premere il tasto OK.

Premere il tasto ▼ o ▲ per selezionare un'icona utente. Premere il tasto OK per confermare. L'utente è stato creato. Premere il tasto ESC per uscire.

Selezionare il profilo utente desiderato premendo il tasto "SELEZIONE UTENTE". Premere "MENU BEVANDA" per programmare le bevande.


EN **DELETING A USER**

Press "USER MENU".

Press the ▼ or ▲ button to select "DELETE USER". Press the OK button.

Press the ▼ or ▲ button to select an icon. Press the OK button to confirm. The user is deleted. Press the ESC button to exit.

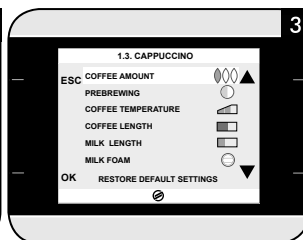
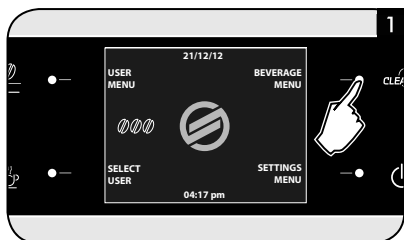
IT **ELIMINAZIONE UTENTE**

Premere "MENU UTENTE".

Premere il tasto ▼ o ▲ per selezionare "ELIMINAZIONE UTENTE". Premere il tasto OK.

Premere il tasto ▼ o ▲ per selezionare un'icona. Premere il tasto OK per confermare. L'utente viene eliminato. Premere il tasto ESC per uscire.

BEVERAGE MENU MENU BEVANDA



EN Press the **"BEVERAGE MENU"** button to select the option.

IT Premere il tasto **"MENU BEVANDA"** per selezionare la voce.

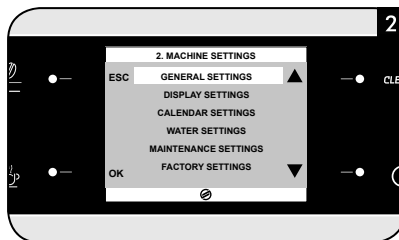
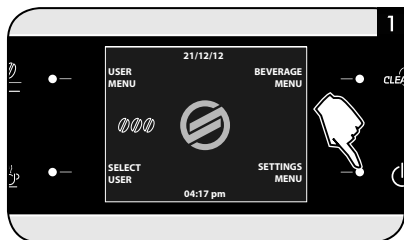
Press the **▼** button to select the beverage that you wish to personalise, then press the **OK** button to confirm.

Premere il tasto **▼** per selezionare la bevanda che si desidera personalizzare, quindi premere il tasto **OK** per confermare.

Press the **▼** button to select the settings that you wish to adjust, then press the **OK** button. For further details refer to the user manual.

Premere il tasto **▼** per selezionare le impostazioni che si desidera regolare, quindi premere il tasto **OK**. Per maggiori dettagli consultare il manuale d'uso.

SETTINGS MENU MENU MACCHINA

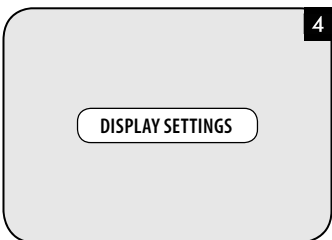
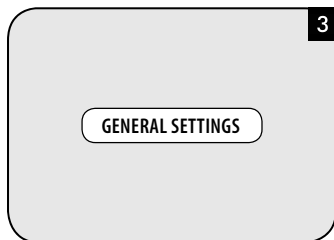


EN Press the **"SETTINGS MENU"** button to enter the machine main menu.

IT Premere il tasto **"MENU MACCHINA"** per accedere al menu principale della macchina.

Select the desired option. In this menu you can change the machine settings and access the maintenance settings.

Selezionare la voce d'interesse. In questo menù si possono modificare le impostazioni della macchina e accedere alla manutenzione.



EN This menu allows you to modify the operation parameters of the machine.

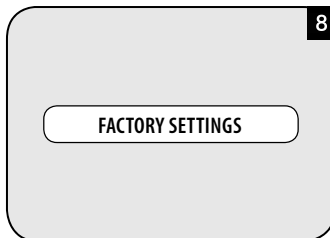
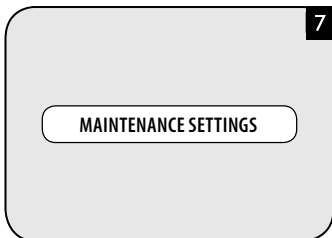
IT Questo menu consente di modificare i parametri operativi della macchina.

This menu allows you to modify the viewing parameters.

Questo menu consente di modificare i parametri di visualizzazione.

This function allows you to set time, calendar, stand-by time and power-on timer.

Questa funzione consente di impostare l'ora, il calendario, il tempo di stand-by e il timer di accensione.



EN The **WATER SETTINGS** option allows you to adjust the water parameters for optimal coffee.

IT Le **IMPOSTAZIONI ACQUA** consentono di regolare i parametri relativi all'acqua per un caffè ottimale.

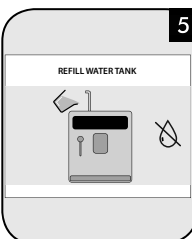
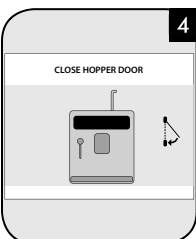
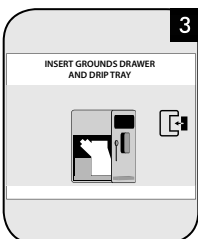
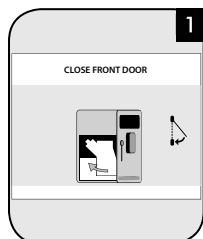
The **MAINTENANCE SETTINGS** option allows you to set all the functions for a correct machine maintenance.

Le **IMPOSTAZIONI MANUTENZIONE** consentono di impostare tutte le funzioni per una corretta manutenzione della macchina.

Activating the **FACTORY SETTINGS** option will restore all machine settings to their default values. In this case all customized parameters will be deleted.

Attivando la voce **IMPOSTAZIONI DI FABBRICA**, tutte le impostazioni della macchina vengono riportate ai valori di default. In questo caso tutti i parametri personali vengono eliminati.

MEANING OF THE DISPLAY SIGNIFICATO DEL DISPLAY



EN Close the service door.

IT Chiudere lo sportello di servizio.

Open the service door and empty the internal drip tray.

Aprire lo sportello di servizio e svuotare la vasca raccogli-gocce interna.

Insert the coffee grounds drawer and the internal drip tray.

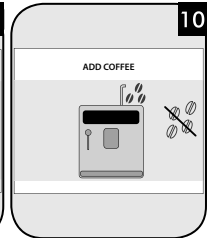
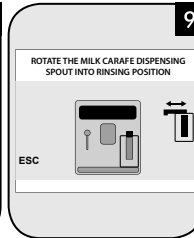
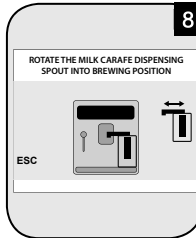
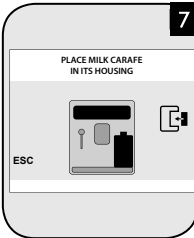
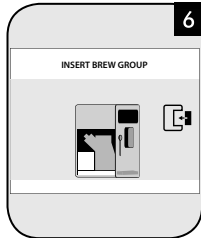
Inserire il cassetto raccogli-fondi e la vasca raccogli-gocce interna.

Close the coffee bean hopper inner lid.

Chiudere il coperchio interno del contenitore caffè in grani.

Remove the water tank and fill it.

Estrarre il serbatoio dell'acqua e riempirlo.



EN The brew group must be inserted into the machine.

IT Il gruppo caffè deve essere inserito nella macchina.

Insert the milk carafe to start brewing.

Inserire la caraffa del latte per avviare l'erogazione.

Open the milk carafe dispenser to brew products.

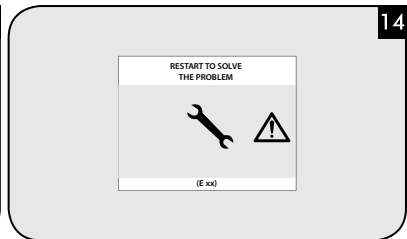
Aprire l'erogatore del latte della caraffa per erogare prodotti.

Close the milk carafe dispenser to start the rinse cycle of the carafe.

Chiudere l'erogatore del latte della caraffa per avviare il ciclo di risciacquo della caraffa.

Fill the coffee bean hopper.

Riempire il contenitore caffè in grani.



EN Remove and empty the coffee grounds drawer with the machine turned on.

IT A macchina accesa, rimuovere e svuotare il cassetto raccogli fondi.

Machine descaling is needed. Refer to the maintenance menu to select and start the cycle.

È necessario decalcificare la macchina. Accedere al menu di manutenzione per selezionare e avviare il ciclo.

Replace the "Intenza" filter.

Sostituire il filtro "Intenza".

An event has occurred which needs the machine to be restarted. Take note of the code (E xx) shown at the bottom. Turn off the machine, wait for 30 seconds and turn it on again. If the problem persists, contact the Philips SAECO hotline in your country and provide the code shown in the display.

Si è verificato un evento che richiede il riavvio della macchina. Prendere nota del codice (E xx) riportato in basso. Spegnerla la macchina, attendere 30 secondi e riaccenderla. Se il problema persiste, contattare la hotline Philips SAECO del proprio Paese e comunicare il codice indicato sul display.

DE - SICHERHEITSHINWEISE

Die Maschine ist mit Sicherheitsvorrichtungen ausgestattet. Dennoch sollten die in der vorliegenden Bedienungsanleitung beschriebenen Sicherheitshinweise aufmerksam gelesen werden, um eventuell Personen- und Sachschäden zu vermeiden.

Dieses Handbuch sollte für eventuelle spätere Konsultationen aufbewahrt werden.

Achtung

- Die Maschine an einer geeigneten Wandsteckdose anschließen, deren Hauptspannung den technischen Daten des Geräts entspricht.
- Ein Herabhängen des Netzkabels vom Tisch oder der Theke oder die Auflage desselben auf heißen Flächen sollte vermieden werden.
- Die Maschine, die Steckdose oder das Netzkabel dürfen keinesfalls in Wasser getaucht werden: Gefahr von Stromschlägen!
- Den Heißwasserstrahl keinesfalls auf Körperteile richten: Verbrühungsgefahr!
- Heiße Oberflächen sollten nicht berührt werden. Die Griffe und Kurbeln benutzen.
- Den Stecker von der Steckdose abziehen:
 - wenn Störungen auftreten;
 - wenn die Maschine für einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird;
 - bevor die Maschine gereinigt wird.Am Stecker, und nicht am Netzkabel ziehen. Den Stecker nicht mit nassen Händen berühren.
- Die Maschine nicht benutzen, wenn der Stecker, das Netzkabel oder die Maschine selbst beschädigt sind.

- Die Maschine oder das Netzkabel dürfen keinesfalls verändert werden. Alle Reparaturen müssen durch ein von Philips autorisiertes Kundendienstzentrum ausgeführt werden, um jede Gefahr zu vermeiden.
- Die Maschine ist nicht dazu bestimmt, von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen oder geistigen Fähigkeiten oder einer Beeinträchtigung der Sinnesorgane und/oder von Personen ohne ausreichende Erfahrung oder Kompetenz verwendet zu werden, es sei denn, sie werden von einer Person überwacht, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist oder sie werden im Gebrauch der Maschine geschult.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass diese nicht mit dem Gerät spielen.
- Keinesfalls die Finger oder andere Gegenstände in das Keramikmahlwerk einführen.

Hinweise

- Die Maschine ist ausschließlich für die Verwendung im Haushalt bestimmt und eignet sich nicht für den Einsatz in Umgebungen wie Kantinen oder Küchenbereichen von Geschäften, Büros, Bauernhöfen oder anderen Arbeitsbereichen.
- Die Maschine stets auf einer flachen und stabilen Fläche aufstellen.
- Die Maschine nicht auf heißen Flächen, in der Nähe von heißen Öfen, Heizgeräten oder ähnlichen Wärmequellen abstellen.
- In den Behälter dürfen ausschließlich Kaffeebohnen eingefüllt werden. Pulverkaffee, Instantkaffee oder andere Gegenstände können Schäden an der Maschine verursachen.

chen, wenn sie in den Kaffeebohnenbehälter eingefüllt werden.

- Bevor Teile eingebaut oder herausgenommen werden, und bevor die Reinigung vorgenommen wird, sollte abgewartet werden, bis die Maschine abkühlt.
- Keinesfalls heißes oder kochendes Wasser in den Tank füllen. Ausschließlich kaltes Wasser verwenden.
- Für die Reinigung sollten keine Scheuerpulver oder aggressive Reinigungsmittel verwendet werden. Für die Reinigung des Geräts ist ein weiches, leicht mit Wasser getränktes Tuch ausreichend.
- Die Maschine sollte regelmäßig entkalkt werden. Die Maschine zeigt an, wann die Entkalkung erforderlich ist. Wird dieser Vorgang nicht ausgeführt, so treten Betriebsstörungen auf Ihrem Gerät auf. In diesem Fall wird die Reparatur nicht durch die Garantie gedeckt!
- Die Maschine darf keinen Temperaturen unter 0°C oder 32°F ausgesetzt werden. Das im Heizsystem verbliebene Restwasser könnte gefrieren und die Maschine beschädigen.
- Wird die Maschine für einen längeren Zeitraum nicht benutzt, so darf kein Wasser im Wassertank gelassen werden. Das Wasser könnte verunreinigt werden. Bei jeder Verwendung der Maschine ist frisches Wasser zu benutzen.

Entsorgung

- Die Verpackungsmaterialien können recycelt werden.
- Gerät: Den Stecker von der Steckdose abziehen und das Stromkabel zerschneiden.
- Das Gerät und das Netzkabel bei einem Kun-


dendienstzentrum oder einer öffentlichen Einrichtung für die Abfallentsorgung abgeben.

Gemäß Art. 13 der italienischen Gesetzesverordnung Nr. 151 vom 25. Juli 2005 "Umsetzung der Richtlinien 2005/95/EG, 2002/96/EG und 2003/108/EG, hinsichtlich der Verringerung des Einsatzes von Gefahrenstoffen in elektrischen und elektronischen Geräten sowie zur Abfallentsorgung".

Dieses Produkt entspricht den Vorgaben der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG.

Das auf dem Produkt oder auf seiner Verpackung



abgebildete Symbol  weist darauf hin, dass das Produkt nicht als normaler Hausmüll behandelt werden darf, sondern an einer zuständigen Sammelstelle abgegeben werden muss, damit die elektrischen und elektronischen Bestandteile recycelt werden können.

Durch Ihren Beitrag zur korrekten Entsorgung dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen vor negativen Folgen, die durch eine falsche Entsorgung des Produktes am Ende seines Betriebslebens entstehen können. Weitere Informationen zum Recycling des Produktes erhalten Sie von Ihrer zuständigen Gemeinde, der Müllabfuhr oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

FR - CONSIGNES DE SÉCURITÉ

La machine est dotée de dispositifs de sécurité. Il est toutefois nécessaire de lire attentivement les prescriptions de sécurité contenues dans le présent mode d'emploi afin d'éviter des dommages accidentels aux personnes ou aux choses.

Conserver ce manuel pour toute référence à venir.

Attention

- Brancher la machine à une prise murale appropriée, dont la tension principale correspond aux données techniques de l'appareil.
- Le câble d'alimentation ne doit pas pendre de la table ou du comptoir et ne doit pas être en contact avec des surfaces chaudes.
- Ne jamais plonger la machine, la prise de courant ou le câble d'alimentation dans l'eau : danger de choc électrique !
- Ne jamais diriger le jet d'eau chaude vers des parties du corps : danger de brûlures !
- Ne pas toucher les surfaces chaudes. Utiliser les poignées et les boutons.
- Débrancher la fiche de la prise murale :
 - en cas d'anomalies ;
 - si la machine reste inactive pendant une longue période ;
 - avant de procéder au nettoyage de la machine.

Tirer la fiche et non sur le câble d'alimentation. Ne pas toucher la fiche avec les mains mouillées.

- Ne pas utiliser la machine si la fiche, le câble d'alimentation ou la machine sont endommagés.
- Ne pas altérer ni modifier d'aucune façon la machine ou le câble d'alimentation. Toutes

les réparations doivent être effectuées par un centre d'assistance agréé par Philips pour éviter tout danger.

- La machine ne doit pas être utilisée par des personnes (y compris les enfants) ayant de faibles capacités physiques, mentales ou sensorielles, sans expérience et/ou aux compétences insuffisantes, à moins qu'elles ne soient sous la supervision d'une personne responsable de leur sécurité ou formées par cette personne en ce qui concerne l'utilisation de l'appareil.
- Il faut s'assurer que les enfants n'aient jamais la possibilité de jouer avec cet appareil.
- Ne jamais insérer les doigts ou d'autres objets dans le moulin à café en céramique.

Avertissements

- Cette machine est destinée uniquement à un usage domestique et n'est pas indiquée pour une utilisation dans des cantines ou dans les espaces cuisine de magasins, bureaux, fermes ou d'autres environnements de travail.
- Toujours poser la machine sur une surface plane et stable.
- Ne pas placer la machine sur des surfaces chaudes, proches de fours chauds, de réchauffeurs ou d'autres sources de chaleur similaires.
- Ne verser que du café en grains dans le réservoir. Le café moulu, soluble ou autres objets, si insérés dans le réservoir à café en grains, peuvent endommager la machine.
- Laisser refroidir la machine avant d'insérer ou de retirer des pièces ou avant de procéder à son nettoyage.
- Ne jamais verser dans le réservoir de l'eau

chaude ou bouillante. Utiliser uniquement de l'eau froide.

- Pour le nettoyage ne pas utiliser de produits abrasifs ou des détergents agressifs. Un chiffon doux et imbibé d'eau est suffisant.
- Effectuer régulièrement le détartrage de la machine. La machine signalera quand il sera nécessaire de procéder au détartrage. Si cette opération n'est pas effectuée, votre appareil cesse de fonctionner correctement. En pareil cas, la réparation n'est pas couverte par la garantie !
- Éviter de garder la machine à des températures inférieures à 0°C ou 32°F. L'eau résiduelle à l'intérieur du système de chauffage pourrait geler et endommager la machine.
- Ne pas laisser d'eau dans le réservoir si la machine n'est pas utilisée pendant une longue période. L'eau pourrait être contaminée. Utiliser de l'eau fraîche à chaque utilisation de la machine.


Élimination

- Les matériaux d'emballage peuvent être recyclés.
- Appareil : ôter la fiche de la prise de courant et couper le câble électrique.
- Livrer l'appareil et le câble d'alimentation à un centre d'assistance ou à une structure publique d'élimination des déchets.

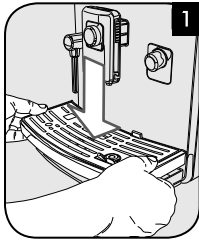
Aux termes de l'art.13 du Décret Législatif Italien n° 151 du 25 juillet 2005, « Application des Directives 2005/95/CE, 2002/96/CE et 2003/108/CE, relatives à la limitation de l'utilisation des substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques et à l'élimination des déchets ».

Ce produit est conforme à la Directive européenne 2002/96/CE.



Le symbole  sur le produit ou sur l'emballage indique que le produit ne peut pas être traité comme un déchet ménager, mais doit être livré à la décharge spécialisée compétente pour recycler les composants électriques et électroniques.

En assurant la correcte élimination du produit, vous contribuez à sauvegarder l'environnement et les personnes de possibles conséquences négatives qui pourraient dériver d'une gestion non correcte du produit dans la phase finale de son cycle de vie. Pour plus d'informations sur les modalités de recyclage du produit, prière de contacter le bureau local compétent, votre service d'élimination des déchets ménagers ou le magasin auprès duquel vous avez acheté le produit.

ERSTE INSTALLATION
PREMIÈRE INSTALLATION

DE Die externe Abtropfschale einsetzen.

FR Insérer le bac d'égouttement externe.



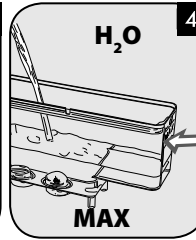
DE Den linken Außendeckel anheben und den inneren Deckel abnehmen.

FR Soulever le couvercle extérieur de gauche et enlever le couvercle intérieur.



DE Den Wassertank am Griff entnehmen.

FR Retirer le réservoir à eau en utilisant la poignée.



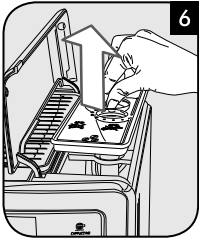
DE Den Wassertank spülen und mit frischem Wasser auffüllen.

FR Rincer et remplir le réservoir avec de l'eau fraîche.



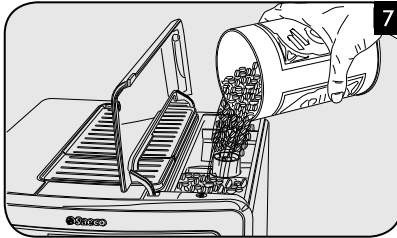
DE Überprüfen, ob der Auslauf sich in der korrekten Position befindet.

FR S'assurer que la buse de distribution est dans la bonne position.



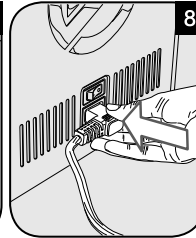
DE Den Deckel des Kaffeebohnenbehälters anheben und den inneren Deckel herausnehmen.

FR Soulever le couvercle du réservoir à café en grains et retirer le couvercle interne.



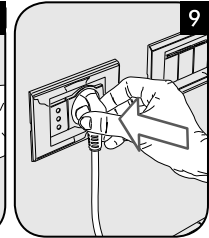
DE Die Kaffeebohnen langsam in den Behälter einfüllen. Den inneren Deckel wieder aufsetzen und den Außendeckel schließen.

FR Verser doucement le café en grains dans le réservoir. Remettre le couvercle interne et fermer le couvercle externe.



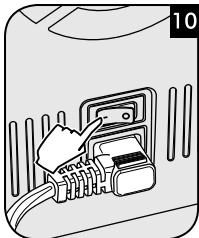
DE Den Stecker in die Steckdose auf der Rückseite der Maschine einstecken.

FR Brancher la fiche sur la prise de courant placée au dos de l'appareil.



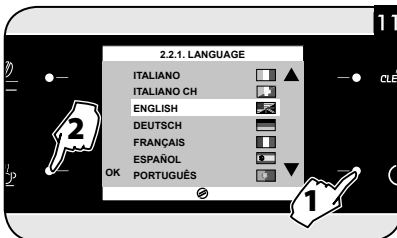
DE Den Stecker am gegenüber liegenden Ende des Netzkabels in eine Wandsteckdose einstecken.

FR Brancher la fiche à l'extrémité opposée du câble d'alimentation sur une prise de courant murale.



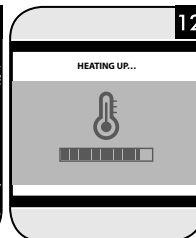
DE Den Schalter auf "I" stellen.

FR Mettre l'interrupteur sur « I ».



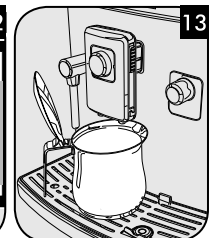
DE Die gewünschte Sprache durch Druck der Tasten ▼ oder ▲ anwählen. Zur Bestätigung die Taste OK drücken.

FR Sélectionner la langue souhaitée en appuyant sur les touches de défilement ▼ ou ▲. Appuyer sur la touche OK pour confirmer.



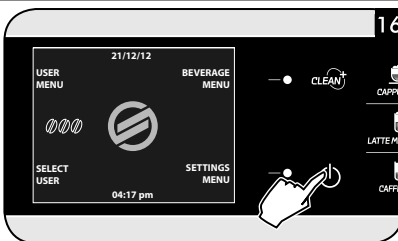
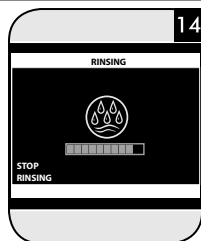
DE Die Maschine befindet sich in der Aufheizphase.

FR La machine est en phase de chauffage.



DE Einen Behälter unter dem Auslauf aufstellen, um die kleine Wassermenge aufzunehmen, die abgegeben wird.

FR Placer un récipient sous la buse de distribution pour recueillir la petite quantité d'eau distribuée.

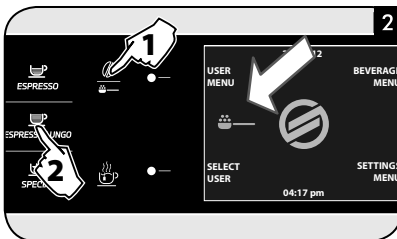
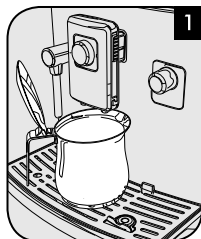


DE Die Maschine führt einen automatischen Spülzyklus aus.
FR La machine effectue un cycle de rinçage automatique.

Am Ende des Vorgangs wird obige Bildschirmansicht angezeigt.
À la fin du processus, la page-écran ci-dessus s'affiche.

Nach der ersten Installation blinkt die Taste nach Druck des Hauptschalters.
Eine beliebige Taste drücken, um die Maschine einzuschalten.
Après la première installation, lorsque l'on appuie sur l'interrupteur général la touche clignote.
Appuyer sur une touche quelconque pour allumer la machine.

MANUELLER SPÜLZYKLUS CYCLE DE RINÇAGE MANUEL

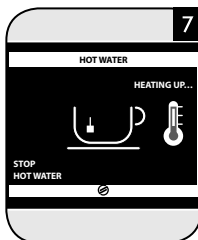
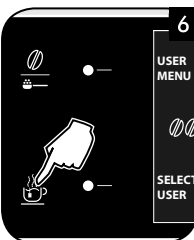
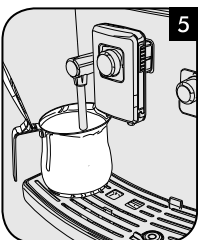
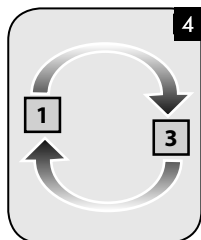


DE Einen großen Behälter unter den Auslauf stellen.
FR Placer un récipient suffisamment grand sous la buse de distribution.

Die Taste drücken, bis das Symbol angezeigt wird. Die Taste ESPRESSO LUNGO drücken.
Appuyer sur la touche jusqu'à ce que le symbole s'affiche. Appuyer sur la touche ESPRESSO LUNGO.

Hinweis: Keinen vorgemahlten Kaffee in das Fach einfüllen. Die Taste OK drücken. Das Ende der Ausgabe abwarten.
Remarque : ne pas ajouter de café pré moulu dans le logement. Appuyer sur la touche OK. Attendre la fin de la distribution.

Deutsch
Français



DE Die Vorgänge von Punkt 1 bis Punkt 3 insgesamt 3 Mal wiederholen. Danach zu Punkt 5 übergehen.
FR Répéter 3 fois les opérations du point 1 au point 3, passer ensuite au point 5.

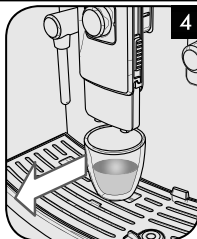
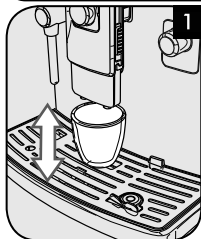
Nach Beendigung der Ausgabe den Behälter leeren und wieder unter die Wasserdüse stellen.
Une fois la distribution terminée, vider le récipient et le placer sous la buse de distribution de l'eau.

Die Taste drücken, um die HEISSWASSER-Ausgabe zu starten.
Appuyer sur la touche pour démarrer la distribution d'EAU CHAUDE.

Nach Abschluss der Ausgabe des heißen Wassers den Behälter leeren.
Une fois la distribution d'eau chaude terminée, vider le récipient.

In diesem Falle ist die Maschine nun betriebsbereit.
Maintenant la machine est prête à l'emploi.

ERSTER ESPRESSO - PREMIER CAFÉ EXPRESSO



FR Die Ausgabedüse einstellen und eine Tasse unter die Düse stellen.

Die Taste für die Ausgabe eines Espresso drücken oder ...

... die Taste für die Ausgabe eines großen Espresso drücken.

Nach Abschluss des Vorgangs die Tasse entnehmen.

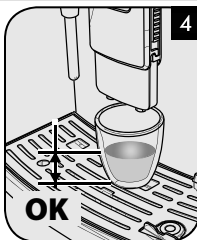
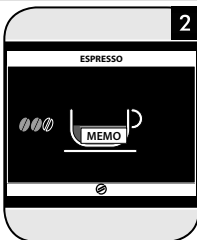
FR Régler la buse de distribution et placer une tasse/petite tasse sous la buse de distribution.

Appuyer sur la touche pour distribuer un café expresso ou...

...appuyer sur la touche pour distribuer un café expresso allongé.

À la fin du processus, retirer la tasse/petite tasse.

MEIN LIEBLINGS-ESPRESSO - MON CAFÉ EXPRESSO IDÉAL



FR Die Taste gedrückt halten, bis die Angabe "MEMO" angezeigt wird.

Die Taste loslassen. Die Maschine befindet sich in der Programmierphase.

Die Maschine beginnt mit der Ausgabe.

Abwarten, bis die gewünschte Menge erreicht wird...

...Die Taste "KAFFEE-STOP" drücken, um den Vorgang zu beenden. Gespeichert!

FR Garder appuyée la touche jusqu'à l'affichage du message « MEMO ».

Relâcher la touche. La machine est à présent en phase de programmation.

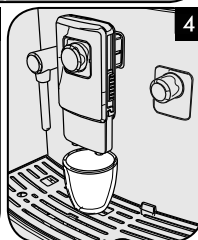
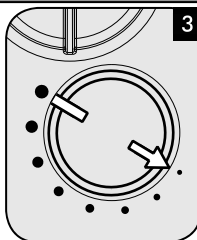
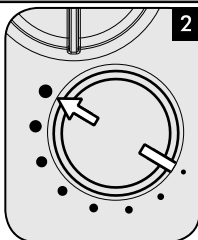
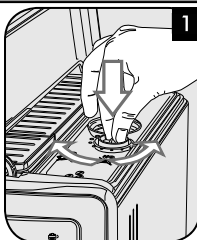
La machine commence à distribuer la boisson.

Attendre que la quantité désirée ait été distribuée...

...Appuyer sur « STOP CAFÉ » pour terminer l'opération. Méorisé !

EINSTELLUNG KERAMIKMAHLWERK
RÉGLAGE DU MOULIN À CAFÉ EN CÉRAMIQUE

Der Drehknopf für die Mahlgradeinstellung, der sich im Kaffeebohnenbehälter befindet, DARF NUR DANN gedreht werden, wenn sich das Keramikmahlwerk in Betrieb befindet.



FR Le bouton de réglage du degré de mouture situé à l'intérieur du réservoir à café en grains DOIT être tourné seulement lorsque le moulin à café en céramique est en fonctionnement.

Den Drehknopf für die Mahlgradeinstellung drücken und um jeweils eine Position drehen.

Anwahl vornehmen (●). Leichteres Aroma, für Mischungen mit dunkler Röstung.

Anwahl vornehmen (+). Stärkeres Aroma, für Mischungen mit heller Röstung.

2-3 Produkte ausgeben, um den Unterschied wahrzunehmen. Ist der Kaffee wässrig, die Einstellungen des Mahlwerks ändern.

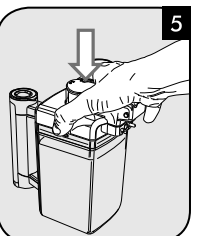
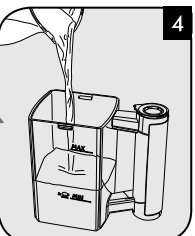
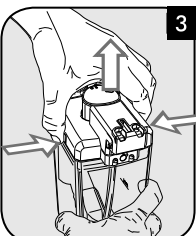
Appuyer sur le bouton de réglage de la mouture et le tourner d'un cran à la fois.

Sélectionner (●). Goût plus léger, pour des mélanges à torréfaction foncée.

Sélectionner (+). Goût plus fort, pour des mélanges à torréfaction claire.

Distribuer 2-3 produits pour savourer la différence. Si le café est aqueux, modifier les réglages du moulin à café.

MILCHKARAFE - CARAFE À LAIT



DE Die Schutzabdeckung vom Anschluss des Milchbehälters abnehmen.

Die Düse der Milchkaraffe öffnen, indem sie im Uhrzeigersinn gedreht wird.

Die Auslösetasten drücken und den Deckel anheben.

Milch in die Karaffe einfüllen, die Füllmenge sollte zwischen den Füllständen MIN und MAX liegen.

Den Deckel wieder anbringen.

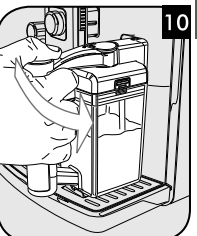
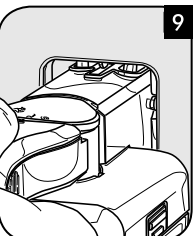
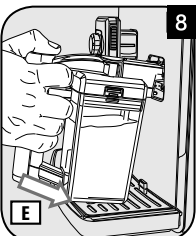
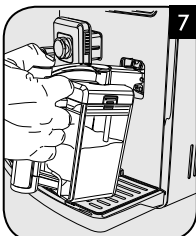
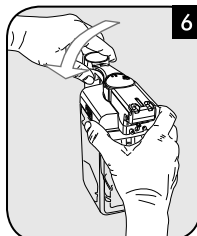
FR Retirer le couvercle de protection du branchement du réservoir à lait.

Ouvrir la buse de distribution de la carafe à lait en la tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.

Appuyer sur les touches de décrochage et soulever le couvercle.

Verser une quantité de lait comprise entre les niveaux MIN et MAX de la carafe.

Repositionner le couvercle.



DE Die Düse der Milchkaraffe schließen, indem sie im Gegenuhrzeigersinn gedreht wird.

Die Milchkaraffe leicht schräg halten und mit dem vorderen Bereich in die Führungen der Maschine einsetzen.

Die Milchkaraffe nach unten drehen, bis sie in der Abtropfschale (extern) einrastet.

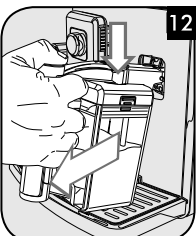
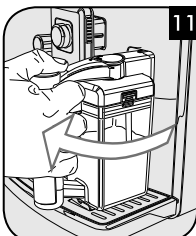
FR Fermer la buse de distribution de la carafe à lait en la tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

Incliner légèrement la carafe à lait et insérer la partie avant dans les glissières de la machine.

Appuyer et tourner la carafe à lait vers le bas jusqu'à l'accrocher au bac d'égouttement (externe).

HERAUSNAHME DER KARAFE

ENLÈVEMENT DE LA CARAFE



Die Milchkaraffe nach oben drehen, bis sie aus der Abtropfschale (extern) gelöst wird.

Die Karaffe vollständig herausnehmen.

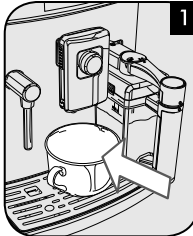
Tourner la carafe à lait vers le haut jusqu'à la décrocher du bac d'égouttement (externe).

Tirer la carafe pour compléter l'enlèvement.

ERSTER CAPPUCCINO - LATTE MACCHIATO - MILCHKAFFEE PREMIER CAPPUCCINO - LAIT NOISSETTE - CAFÉ AU LAIT

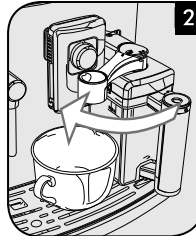
Zu Beginn der Ausgabe können Milch- und Dampfspritzer auftreten. **Verbrennungsgefahr!**

Il peut y avoir quelques légères éclaboussures de lait et de vapeur au début de la distribution. **Danger de brûlures!**



Eine Tasse unter die Düse stellen.

Positionner une tasse sous la buse de distribution.



Die Düse der Milchkaraffe öffnen, indem sie im Uhrzeigersinn gedreht wird.

Ouvrir la buse de distribution de la carafe à lait en la tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.



Die Taste **CAPPUCCINO** für die Ausgabe eines Cappuccino drücken...

Appuyer sur la touche **CAPPUCCINO** pour distribuer un cappuccino ou...



...oder die Taste **LATTE MACCHIATO** für die Ausgabe eines Latte Macchiato drücken...

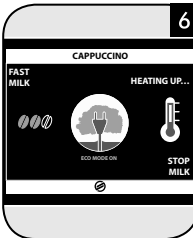
...appuyer sur la touche **LATTE MACCHIATO** pour distribuer un lait noisette...

FR DE



...oder die Taste **CAFFELATTE** für die Ausgabe eines Milchkaffees drücken.

...appuyer sur la touche **CAFFELATTE** pour distribuer un café au lait.



Die Maschine befindet sich in der Aufheizphase.

La machine est en phase de chauffage.



Die Maschine beginnt, Milchschaum auszugeben.

La machine commence à distribuer du lait émulsionné.



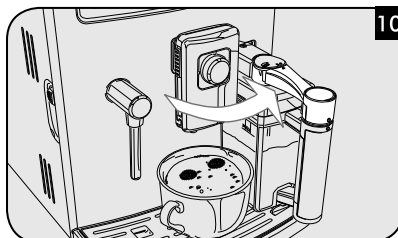
Die Ausgabe von Milch kann erhöht werden, indem die Taste **"MEHR MILCH"** gedrückt wird.

Il est possible d'augmenter la quantité de lait distribuée en appuyant sur la touche **« AJOUTER DU LAIT »**.



Die Maschine gibt Kaffee aus.

La machine distribue du café.

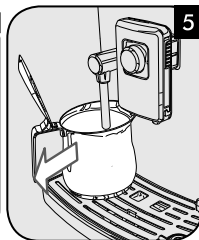
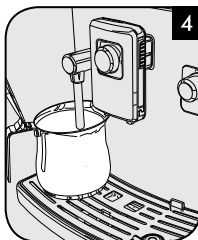
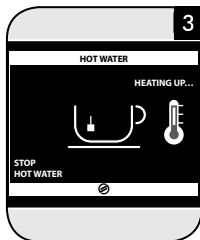
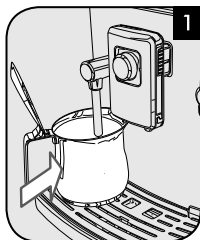


Die Tasse entnehmen und die Milchdüse schließen, indem sie im Gegenuhrzeigersinn gedreht wird. Die Maschine startet nun den automatischen Reinigungszyklus der Karaffe.

Enlever la tasse et fermer la buse de distribution du lait en la tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. À présent la machine démarre le cycle de nettoyage automatique de la carafe.

FR DE

HEISSWASSER EAU CHAUDE



DE Einen Behälter unter die Dampf-/Heißwasserdüse stellen.

Die Taste drücken, um die Heißwasserausgabe zu starten.

Die Maschine erfordert eine Aufheizzeit.

Zum Abschluss gibt die Maschine das heiße Wasser direkt in den Behälter aus.

Anschließend den Behälter entnehmen.

FR Placer un récipient sous la buse de vapeur/eau chaude.

Appuyer sur la touche pour démarrer la distribution d'eau chaude.

La machine nécessite un temps de chauffage.

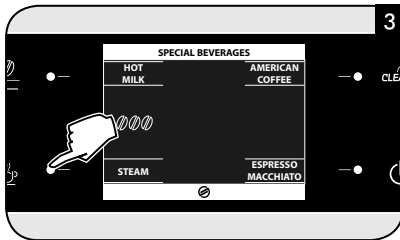
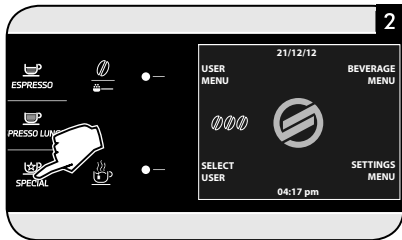
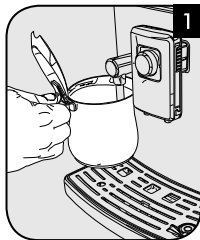
À la fin, la machine distribue l'eau chaude directement dans le récipient.

À la fin, prélever le récipient.

Deutsch

Français

Getränke "SPECIAL" Boissons « SPECIAL »



DE Einen Behälter unter die Dampf-/Heißwasserdüse stellen.

Die Taste drücken, um das Menü "GETRÄNKE SPECIAL" zu öffnen.

Die Taste "DAMPF" drücken, um die Zubereitung zu starten.

FR Placer un récipient sous la buse de vapeur/eau chaude.

Appuyer sur la touche pour accéder au menu « BOISSONS SPECIAL ».

Appuyer sur la touche « VAPEUR » pour démarrer la préparation.





DE Unter den Getränken Special befinden sich auch heiße Milch, Amerikanischer Kaffee und Espresso Macchiato.

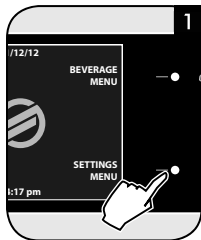
FR Parmi les boissons spéciales sont également disponibles le lait chaud, le café américain et le café crème.

ENTKALKUNG - 35 Min. DÉTARTRAGE - 35 min.



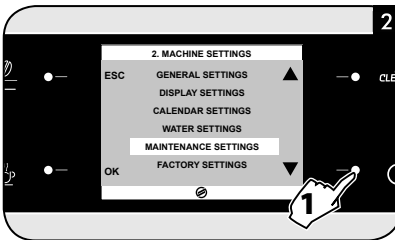
A Wird das Symbol  angezeigt, so muss die Entkalkung vorgenommen werden.
DE Wird dieser Vorgang nicht ausgeführt, so treten Betriebsstörungen am Gerät auf. In diesem Fall wird die Reparatur nicht durch die Garantie gedeckt.

FR Si le symbole  s'affiche, il est nécessaire de procéder au détartrage.
Si cette opération n'est pas effectuée, l'appareil cesse de fonctionner correctement. En pareil cas, la réparation n'est pas couverte par la garantie.



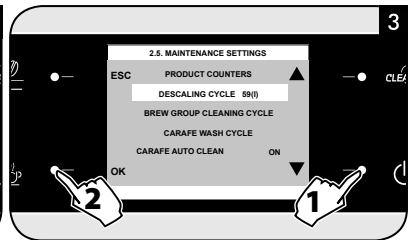
DE Die Taste **MASCHINEN-MENÜ** drücken.

FR Appuyer sur la touche **MENU MACHINE**.



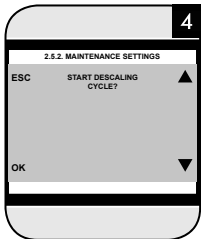
DE Die Taste ▼ drücken, um die Option **“WARTUNGS-EINSTELLUNGEN”** anzuwählen, die Taste **OK** drücken, um das Menü zu öffnen.

FR Appuyer sur la touche ▼ pour sélectionner l'option « **RÉGLAGES ENTRETIEN** » ; appuyer sur la touche **OK** pour accéder au menu.



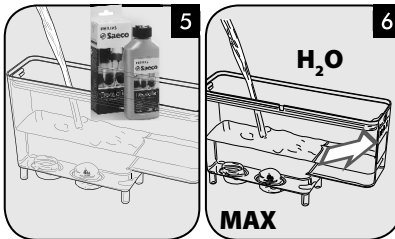
DE Die Taste ▼ drücken, um die Option **“ENTKALKUNGSZYKLUS”** anzuwählen; die Taste **OK** drücken, um das Menü zu öffnen.

FR Appuyer sur la touche ▼ pour sélectionner la fonction « **CYCLE DÉTARTRAGE** » ; appuyer sur la touche **OK** pour accéder au menu.



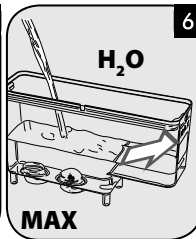
DE Die Taste **OK** drücken, um den **ENTKALKUNGS-Zyklus** zu starten.

FR Appuyer sur la touche **OK** pour démarrer le cycle de **DÉTARTRAGE**.



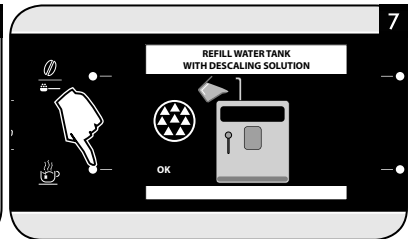
DE Die Entkalkerlösung einfüllen.

FR Verser la solution détartrante.



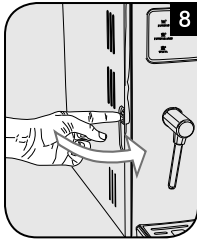
FR Frisches Wasser bis zur Füllstandanzeige einfüllen.

FR Remplir avec de l'eau fraîche jusqu'au niveau indiqué par le symbole.

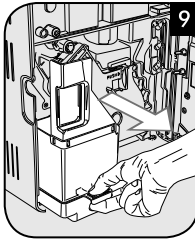


DE Den Wassertank wieder in die Maschine einsetzen. Die Taste **OK** drücken.

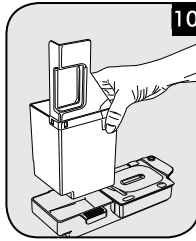
FR Réinsérer le réservoir à eau dans la machine. Appuyer sur la touche **OK**.



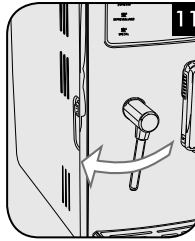
DE Die Taste drücken und die Servicetür öffnen.
FR Appuyer sur la touche et ouvrir la porte de service.



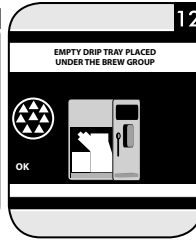
DE Die Abtropfschale und den Kaffeesatzbehälter abnehmen.
FR Enlever le bac d'égouttement et le tiroir à marc.



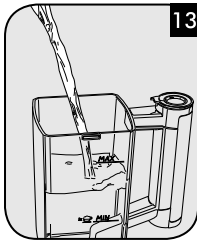
DE Die Abtropfschale und den Kaffeesatzbehälter leeren und wieder einsetzen.
FR Vider le bac d'égouttement et le tiroir à marc puis les replacer dans leur position.



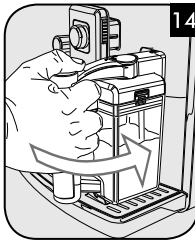
DE Die Servicetür schließen.
FR Fermer la porte de service.



DE Die Taste **OK** drücken.
FR Appuyer sur la touche **OK**.



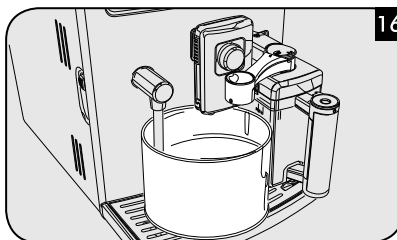
DE Die Karaffe zur Hälfte mit frischem Wasser füllen.
FR Remplir à moitié la carafe avec de l'eau fraîche.



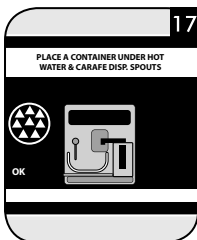
DE Die Karaffe einsetzen und die Milchdüse öffnen.
FR Insérer la carafe et ouvrir la buse de distribution du lait.



DE Die Taste **OK** drücken.
FR Appuyer sur la touche **OK**.



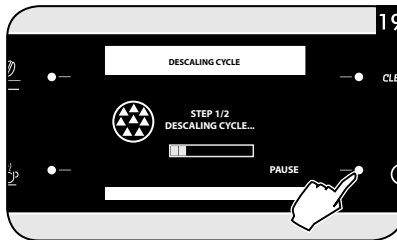
DE Einen breiten Behälter (1,5 l) unter den Kaffeeauslauf, die Milchdüse der Karaffe und die Dampf/Heißwasserdüse stellen.
FR Placer un récipient large (1,5 l) sous la buse de distribution du café, sous la buse de distribution du lait de la carafe et sous la buse de vapeur/eau chaude.



DE Die Taste **OK** drücken.
FR Appuyer sur la touche **OK**.

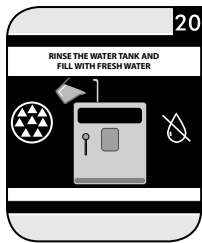


DE Der Entkalkungszyklus wird gestartet. Anhand der Leiste kann der Fortschritt des Vorgangs angezeigt werden.
FR Le cycle de détartrage démarre. La barre permet de vérifier l'état d'avancement.



DE Um den Entkalkungszyklus kurzzeitig zu unterbrechen und den Behälter während des Vorgangs zu entleeren, wird die Taste **PAUSE** gedrückt. Um den Zyklus fortzusetzen, die Taste **START** drücken.
FR Pour vider le récipient au cours du processus et mettre sur pause le cycle de détartrage, appuyer sur la touche **PAUSE**. Pour reprendre le cycle, appuyer sur la touche **MISE EN MARCHÉ**.

Deutsch
Français



20

Die in Punkt 8 bis Punkt 17 beschriebenen Vorgänge wiederholen. Danach zu Punkt 21 übergehen.

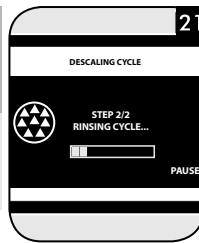
Répéter les opérations décrites du point 8 au point 17, passer ensuite au point 21.

DE

Nach Abschluss der ersten Phase den Tank bis zum Füllstand MAX mit frischem Wasser füllen. Die Taste **OK** drücken.

FR

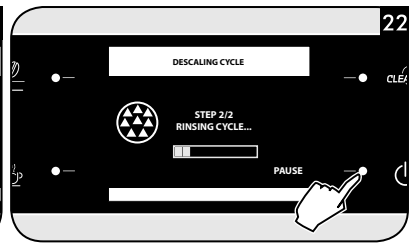
À la fin de la première phase, remplir le réservoir avec de l'eau fraîche jusqu'au niveau MAX. Appuyer sur la touche **OK**.



21

Der Spülzyklus wird gestartet. Die Leiste zeigt den Fortschrittsstatus des Vorgangs an.

Le cycle de rinçage démarre. La barre indique l'état d'avancement du processus.



22

Um den Spülzyklus kurzzeitig zu unterbrechen und den Behälter während des Vorgangs zu entleeren, wird die Taste **PAUSE** gedrückt. Um den Zyklus fortzusetzen, die Taste **START** drücken.

Pour vider le récipient au cours du processus et mettre sur pause le cycle de rinçage, appuyer sur la touche **PAUSE**. Pour reprendre le cycle, appuyer sur la touche **MISE EN MARCHÉ**.



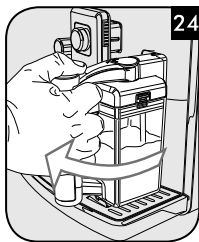
23

DE

Nach Abschluss der zweiten Phase ist die Maschine betriebsbereit.

FR

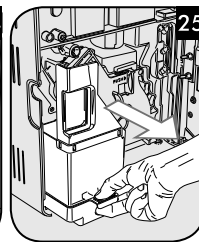
À la fin de la deuxième phase, la machine est prête à l'emploi.



24

Die Milchkaraffe demontieren und reinigen.

Démonter et laver la carafe à lait.



25

Die Abtropfschale leeren und ausspülen.

Vider et rincer le bac d'égouttement.

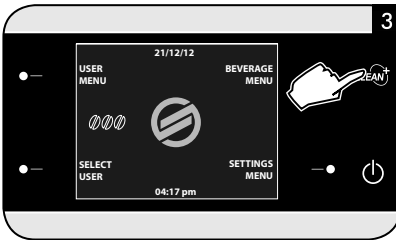
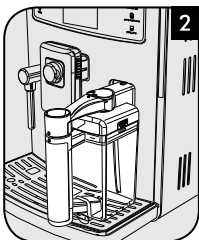
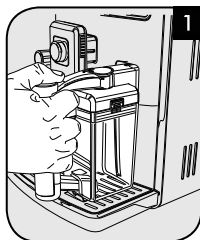
Während des Spülzyklus besteht die Möglichkeit, dass die Maschine die Ausführung von zwei oder mehr Zyklen fordert, wenn der Tank nicht bis zum Füllstand MAX gefüllt wurde.

Pendant le cycle de rinçage, si le réservoir n'est pas rempli jusqu'au niveau MAX, la machine peut demander l'exécution de deux cycles ou plus.

REINIGUNG DER MILCHKARAFE NETTOYAGE DE LA CARAFE À LAIT

Täglich - Quotidiennement

EVERY
1
DAY



DE Die Milchkarafe einsetzen.

Die Milchdüse schließen.

Die Taste **CLEAN** drücken, um den Reinigungszyklus zu starten.
Abschließend kann die Milchkarafe entfernt werden.

FR Insérer la carafe à lait.

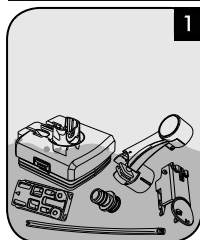
Fermer la buse de distribution du lait.

Appuyer sur la touche **CLEAN** pour démarrer le cycle de nettoyage.
À la fin, il est possible d'enlever la carafe à lait.

Deutsch

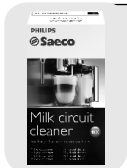
Wöchentlich Hebdomadairement

EVERY
7
DAYS



DE Alle Teile der Milchkarafe mit lauwarmen Wasser reinigen.

FR Laver tous les composants de la carafe à lait à l'eau tiède.



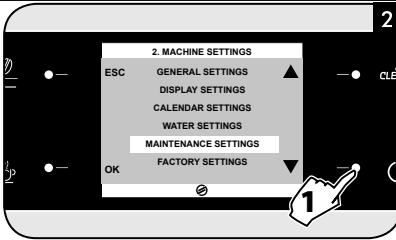
EVERY
30
DAYS

Monatlich Mensuellement



DE Die Taste **MASCHINEN-MENÜ** drücken.

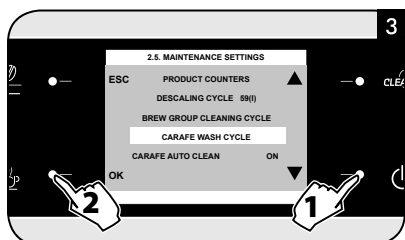
FR Appuyer sur la touche **MENU MACHINE**.



DE Die Taste **▼** drücken, um die Option **"WARTUNGSEINSTELLUNGEN"** auszuwählen, die Taste **OK** drücken, um das Menü zu öffnen.

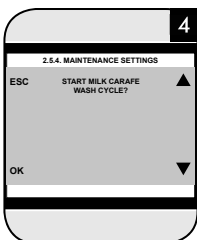
FR Appuyer sur la touche **▼** pour sélectionner l'option « **RÉGLAGES ENTRETIEN** » ; appuyer sur la touche **OK** pour accéder au menu.

Français



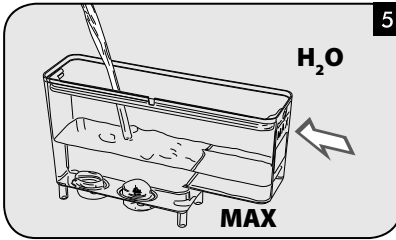
DE Die Taste **▼** drücken, um die Option **"REINIGUNGSZYKLUS-MILCHKARAFE"** auszuwählen; die Taste **OK** drücken, um das Menü zu öffnen.

FR Appuyer sur la touche **▼** pour sélectionner la fonction « **CYCLE DE NETTOYAGE CARAFE** » ; appuyer sur la touche **OK** pour accéder au menu.



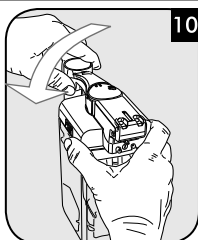
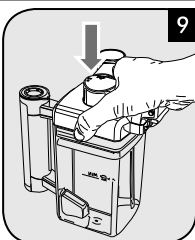
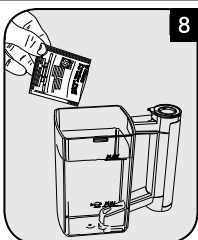
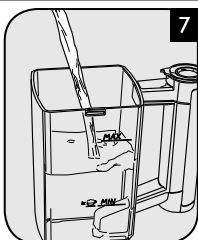
DE Die Taste **OK** drücken.

FR Appuyer sur la touche **OK**.



DE Den Tank ausspülen und bis zum Füllstand **MAX** mit frischem Wasser füllen. Den Wassertank wieder in die Maschine einsetzen.

FR Rincer le réservoir et le remplir avec de l'eau fraîche jusqu'au niveau **MAX**. Réinsérer le réservoir à eau dans la machine.



DE Die Taste **OK** drücken.

FR Appuyer sur la touche **OK**.

Die Karaffe mit frischem Trinkwasser bis zum Füllstand MAX füllen.

Remplir la carafe avec de l'eau fraîche potable jusqu'au niveau MAX.

Eine Packung des Produktes für die Reinigung in die Milchkaraffe schütten und abwarten, bis sich dieses vollständig auflöst.

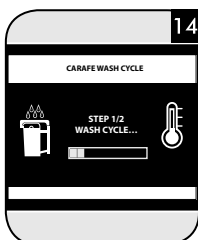
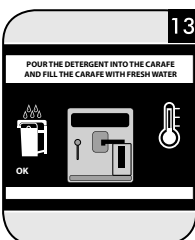
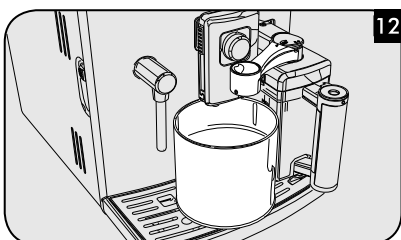
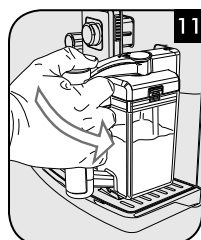
Verser un paquet de produit pour le nettoyage dans la carafe à lait et attendre qu'il soit entièrement dissout.

Den Deckel wieder anbringen.

Repositionner le couvercle.

Die Milchdüse in die Sperrposition bringen, indem sie im Gegenuhrzeigersinn gedreht wird.

Mette la buse de distribution du lait dans la position de blocage en la tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.



DE Die Milchkaraffe in die Maschine einsetzen.

FR Insérer la carafe à lait dans la machine.

Einen Behälter (1,5 l) unter den Kaffeeauslauf stellen. Die Düse der Milchkaraffe öffnen, indem sie im Uhrzeigersinn gedreht wird.

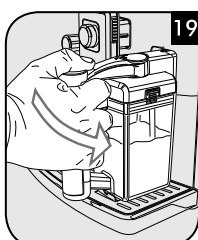
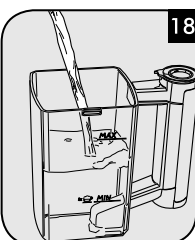
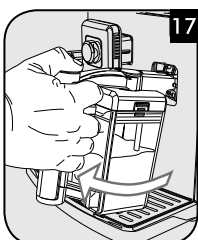
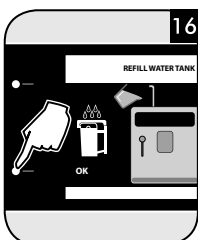
Placer un récipient (1,5 l) sous la buse de distribution du café. Ouvrir la buse de distribution du lait en la tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.

Die Taste **OK** drücken.

Appuyer sur la touche **OK**.

Der Reinigungszyklus beginnt. Die Leiste zeigt den Fortschrittsstatus des Vorgangs an.

Le cycle de nettoyage démarre. La barre indique l'état d'avancement du processus.



DE Nach Abschluss der Ausgabe den Tank bis zum Füllstand MAX mit frischem Wasser füllen.

FR À la fin de la distribution, remplir le réservoir avec de l'eau fraîche jusqu'au niveau MAX.

Den Wassertank wieder einsetzen. Die Taste **OK** drücken.

Repositionner le réservoir à eau. Appuyer sur la touche **OK**.

Die Karaffe entfernen und den Deckel anheben.

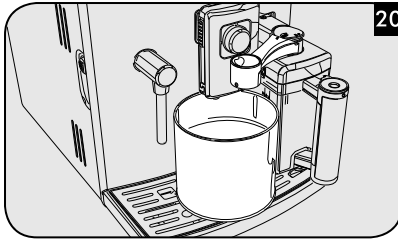
Enlever la carafe et soulever le couvercle.

Die Karaffe sorgfältig reinigen und mit frischem Wasser füllen.

Laver soigneusement la carafe et la remplir d'eau fraîche.

Die Milchkaraffe in die Maschine einsetzen.

Insérer la carafe à lait dans la machine.



DE

Den Behälter leeren und wieder unter den Kaffeeauslauf stellen. Die Düse der Milchkaraffe öffnen, indem sie im Uhrzeigersinn gedreht wird.

FR

Vider le récipient et le replacer sous la buse de distribution du café. Ouvrir la buse de distribution du lait en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.



Die Taste **OK** drücken.

Appuyer sur la touche **OK**.



Der Spülzyklus wird gestartet. Die Leiste zeigt den Fortschrittsstatus des Zyklus an.

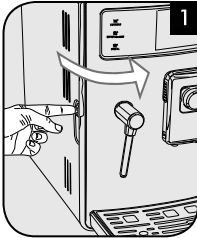
Le cycle de rinçage démarre. La barre permet de vérifier l'état d'avancement du cycle.



Nach Abschluss des Zyklus kehrt die Maschine in die normale Betriebsart zurück. Die Milchkaraffe demontieren und reinigen.

À la fin du cycle, la machine revient à la modalité de fonctionnement normal. Démontez et lavez la carafe à lait.

REINIGUNG DER BRÜHGRUPPE NETTOYAGE DU GROUPE DE DISTRIBUTION

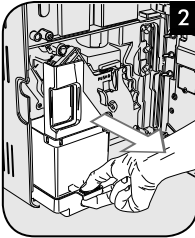


DE

Die Taste drücken und die Servicetür öffnen.

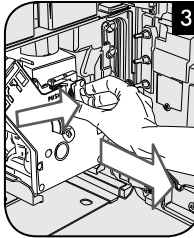
FR

Appuyer sur la touche et ouvrir la porte de service.



Die Abtropfschale und den Kaffeesatzbehälter abnehmen.

Enlever le bac d'égouttement et le tiroir à marc.



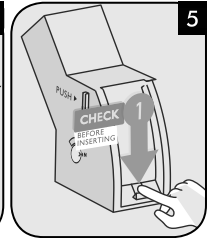
Die Brühgruppe herausnehmen, indem am entsprechenden Griff gezogen und die Taste «PUSH» gedrückt wird.

Retirer le groupe de distribution en tirant sur la poignée prévue à cet effet et en appuyant sur la touche « PUSH ».



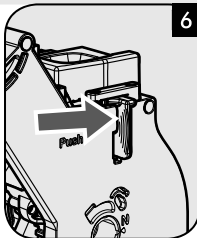
Die Wartung der Brühgruppe ausführen.

Procéder à l'entretien du groupe de distribution.



Die Ausrichtung vornehmen.

Vérifier l'alignement.

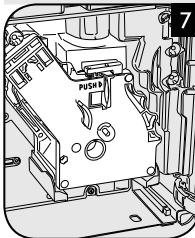


DE

Die Taste "PUSH" kräftig drücken.

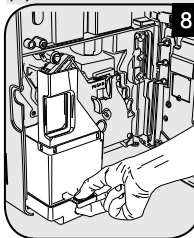
FR

Appuyer à fond sur la touche « PUSH ».



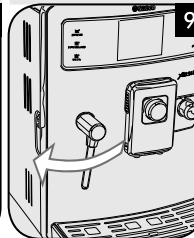
Die gereinigte und abgetrocknete Brühgruppe einsetzen. DIE TASTE "PUSH" NICHT DRÜCKEN.

Insérer le groupe de distribution lavé et essuyé. NE PAS APPUYER SUR LA TOUCHE « PUSH ».



Den Kaffeesatzbehälter und die Abtropfschale einsetzen.

Introduire le tiroir à marc et le bac d'égouttement.



Die Servicetür schließen.

Fermer la porte de service.

Deutsch

Français

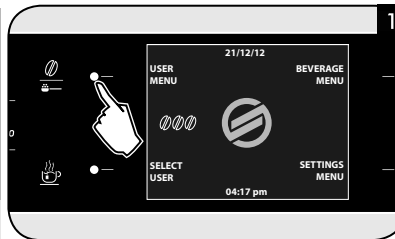
BENUTZERVERWALTUNG GESTION DE L'UTILISATEUR

Auf der Maschine kann jeder Benutzer seine individuellen Geschmackspräferenzen einstellen. Die persönlichen Einstellungen sind für maximal 6 unterschiedliche Profile möglich.

Die verschiedenen Benutzerprofile können hinzugefügt oder gelöscht werden. Für eine einfache Benutzung wird jeder Benutzer mit einem persönlichen Symbol dargestellt.

Cette machine a été conçue pour satisfaire les goûts individuels de chaque utilisateur et permet de régler jusqu'à 6 profils différents.

Il est possible d'ajouter et d'éliminer les différents profils d'utilisateur. Pour faciliter l'utilisation de la machine, chaque utilisateur est représenté par son icône personnelle.

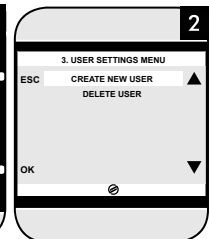


ERSTELLUNG EINES
BENUTZERS

CRÉATION UTILISATEUR

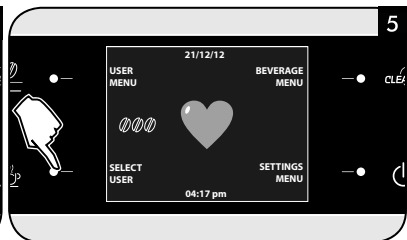
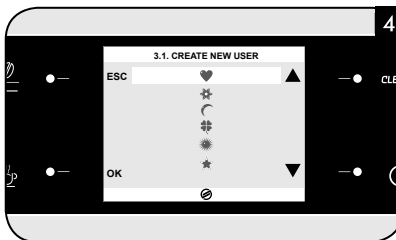
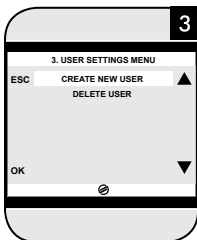
"BENUTZERMENÜ" drücken.

Appuyer sur « MENU UTILISATEUR ».



Die Displayansicht wird angezeigt.

La page-écran s'affiche.



Die Funktion "NEUEN BENUTZER ERSTELLEN" anwählen und die Taste **OK** drücken.

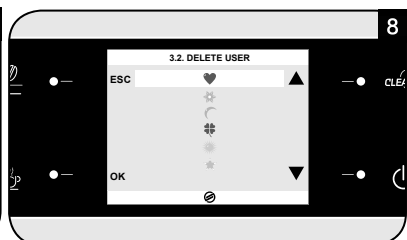
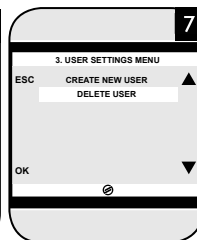
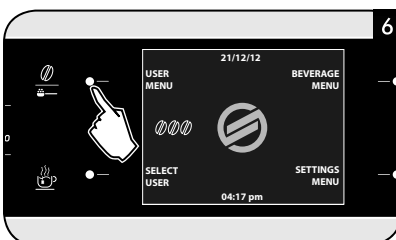
Sélectionner « **CRÉER NOUVEL UTILISATEUR** » et appuyer sur la touche **OK**.

Die Taste **▼** oder **▲** drücken, um ein Benutzersymbol auszuwählen. Zur Bestätigung die Taste **OK** drücken. Ein neuer Benutzer ist erstellt worden. Zum Verlassen der Option die Taste **ESC** drücken.

Appuyer sur la touche **▼** ou **▲** pour sélectionner une icône utilisateur. Appuyer sur la touche **OK** pour confirmer. L'utilisateur a été créé. Appuyer sur la touche **ESC** pour quitter.

Das gewünschte Benutzerprofil anwählen, indem die Taste "BENUTZER AUSWAHL" gedrückt wird. Die Taste "GETRÄNKEMENÜ" drücken, um die Getränke zu programmieren.

Sélectionner le profil utilisateur souhaité en appuyant sur la touche « **SÉLECTION UTILISATEUR** ». Appuyer sur « **MENU BOISSON** » pour programmer les boissons.



LÖSCHUNG EINES
BENUTZERS

SUPPRESSION UTILISATEUR

"BENUTZERMENÜ" drücken.

Appuyer sur « MENU UTILISATEUR ».

Die Taste **▼** oder **▲** drücken, um "BENUTZER LÖSCHEN" auszuwählen. Die Taste **OK** drücken.

Appuyer sur la touche **▼** ou **▲** pour sélectionner « **SUPPRIMER UTILISATEUR** ». Appuyer sur la touche **OK**.

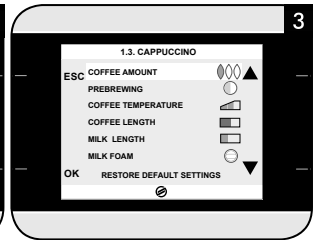
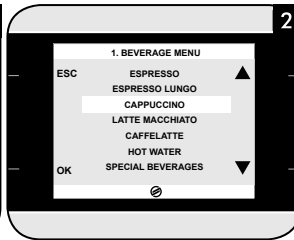
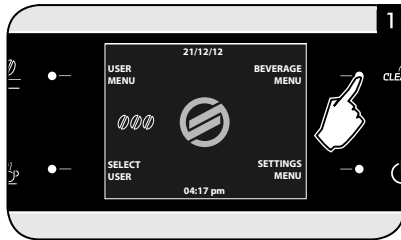
Die Taste **▼** oder **▲** drücken, um ein Symbol auszuwählen. Zur Bestätigung die Taste **OK** drücken. Der Benutzer wird gelöscht.

Zum Verlassen der Option die Taste **ESC** drücken.

Appuyer sur la touche **▼** ou **▲** pour sélectionner une icône. Appuyer sur la touche **OK** pour confirmer. L'utilisateur est supprimé.

Appuyer sur la touche **ESC** pour quitter.

GETRÄNKEMENÜ MENU BOISSON



DE Die Taste drücken, um die Option "GETRÄNKEMENÜ" anzuwählen.

FR Appuyer sur la touche « MENU BOISSON » pour sélectionner la fonction.

Die Taste ▼ drücken, um das Getränk anzuwählen, das personalisiert werden soll, dann die Taste **OK** zur Bestätigung drücken.

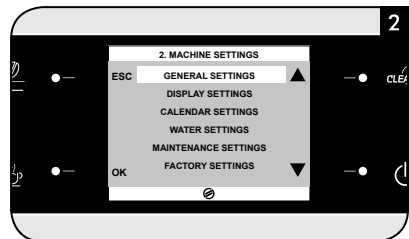
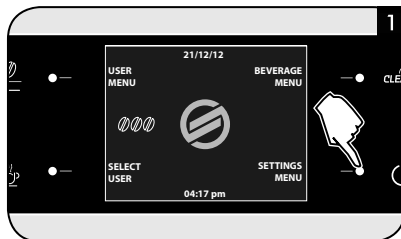
Appuyer sur la touche ▼ pour sélectionner la boisson que l'on souhaite personnaliser puis appuyer sur la touche **OK** pour confirmer.

Die Taste ▼ drücken, um die Einstellungen anzuwählen, die eingestellt werden sollen, dann die Taste **OK** drücken. Für ausführlichere Informationen ist auf das Bedienungshandbuch Bezug zu nehmen.

Appuyer sur la touche ▼ pour sélectionner les paramètres que l'on souhaite régler puis appuyer sur la touche **OK**. Pour plus de détails veuillez consulter le manuel d'utilisation.

Deutsch
Français

MASCHINENMENÜ MENU MACHINE

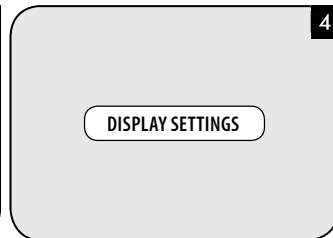
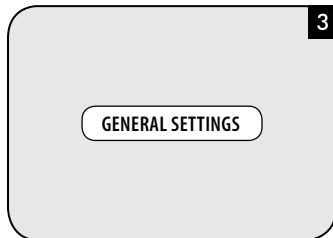


DE Die Taste "MASCHINEN-MENÜ" drücken, um das Hauptmenü der Maschine zu öffnen.

FR Appuyer sur la touche « MENU MACHINE » pour accéder au menu principal de la machine.

Die gewünschte Option anwählen. In diesem Menü können die Maschinen-Einstellungen geändert und auf die Wartung zugegriffen werden.

Sélectionner l'option souhaitée. Dans ce menu il est possible de modifier les réglages de la machine et d'accéder à l'entretien.



DE In diesem Menü können die Betriebsparameter der Maschine geändert werden.

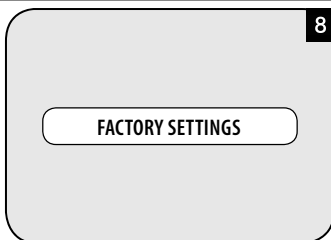
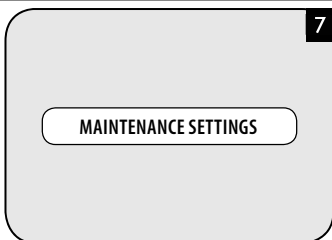
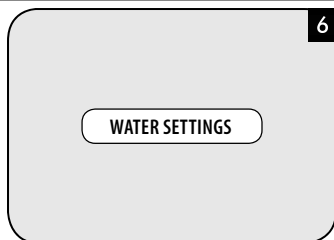
FR Ce menu permet de modifier les réglages de fonctionnement de la machine.

In diesem Menü können die Anzeigeparameter der Maschine geändert werden.

Ce menu permet de modifier les réglages de l'affichage.

Mit dieser Funktion können die Uhrzeit, der Kalender, die Standbyzeit und der Einschalttimer eingestellt werden.

Cette fonction permet de régler l'heure, le calendrier, l'intervalle de stand-by et la minuterie de mise en marche.



DE In WASSER-EINSTELLUNGEN können die Parameter des Wassers für einen optimalen Kaffee eingestellt werden.

Mit den WARTUNGS-EINSTELLUNGEN können alle Funktionen für die korrekte Wartung der Maschine eingestellt werden.

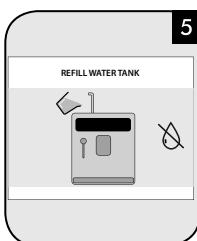
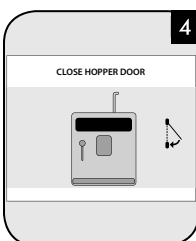
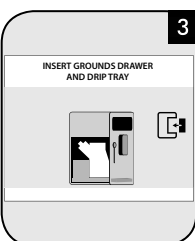
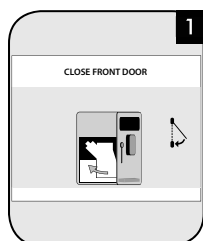
Mit der Option WERKSEINSTELLUNGEN werden alle Einstellungen der Maschine wieder auf die Defaultwerte gesetzt. In diesem Fall werden alle persönlichen Einstellungen der Parameter gelöscht.

FR Les RÉGLAGES EAU permettent de régler les paramètres relatifs à l'eau pour un café optimal.

Les RÉGLAGES ENTRETIEN permettent de régler toutes les fonctions pour la gestion correcte de l'entretien de la machine.

En activant la fonction RÉGLAGES D'USINE, tous les réglages de la machine retrouveront leurs valeurs par défaut. Dans ce cas tous les paramètres personnels sont effacés.

BEDEUTUNG DER DISPLAYANSICHTEN SIGNIFICATION DE L'AFFICHEUR



DE Die Servicetür schließen.

Die Servicetür öffnen und die interne Abtropfschale leeren.

Den Kaffeesatzbehälter und die interne Abtropfschale einsetzen.

Den internen Deckel des Kaffeebohnenbehälters schließen.

Den Wassertank herausnehmen und füllen.

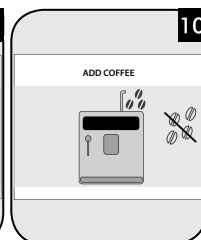
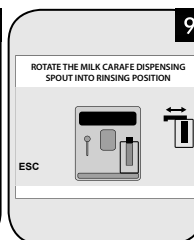
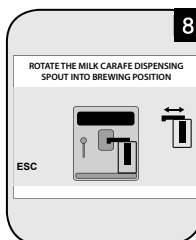
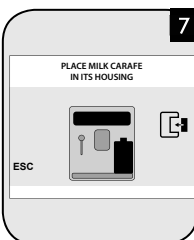
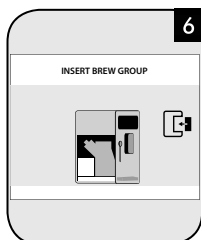
FR Fermer la porte de service.

Ouvrir la porte de service et vider le bac d'égouttement interne.

Introduire le tiroir à marc et le bac d'égouttement interne.

Fermer le couvercle interne du réservoir à café en grains.

Retirer le réservoir à eau et le remplir.



DE Die Brühgruppe muss in die Maschine eingesetzt werden.

FR Le groupe de distribution doit être inséré dans la machine.

Die Milchkaraffe einsetzen, um die Ausgabe zu starten.

Inserer la carafe à lait pour démarrer la distribution.

Die Düse der Milchkaraffe öffnen, um Produkte ausgeben zu können.

Ouvrir la buse de distribution du lait de la carafe pour distribuer des produits.

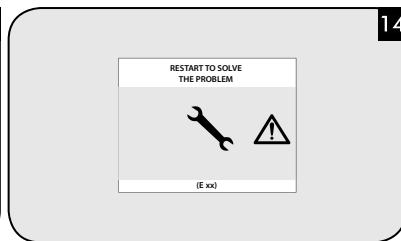
Die Düse der Milchkaraffe schließen, um den Spülzyklus der Karaffe zu starten.

Fermer la buse de distribution du lait de la carafe pour démarrer le cycle de rinçage de la carafe.

Den Kaffeebohnenbehälter auffüllen.

Remplir le réservoir à café en grains.

Deutsch
Français



DE Bei eingeschalteter Maschine den Kaffeesatzbehälter herausnehmen und entleeren.

FR Lorsque la machine est allumée, enlever et vider le tiroir à marc.

Die Maschine muss entkalkt werden. Das Menü Wartung öffnen, um den Zyklus anzuwählen und zu starten.

Il faut détartrer la machine. Accéder au menu d'entretien pour sélectionner et démarrer le cycle.

Den Filter "Intenza" wechseln.

Remplacer le filtre « Intenza ».

Es ist ein Ereignis aufgetreten, das den Neustart der Maschine erfordert. Den unten aufgeführten Code (E xx) notieren. Die Maschine ausschalten, 30 Sekunden warten und erneut einschalten. Besteht das Problem weiterhin, so ist die Hotline Philips SAECO im jeweiligen Land zu kontaktieren, dort wird der auf dem Display angezeigte Code genannt.

Il s'est produit un événement demandant le redémarrage de la machine. Noter le code (E xx) s'affichant en bas. Éteindre la machine, attendre 30 secondes puis la remettre en marche. Si le problème persiste, contacter le centre d'assistance Philips SAECO de votre Pays et communiquer le code indiqué sur l'afficheur.

ES - NORMAS DE SEGURIDAD

La máquina está provista de dispositivos de seguridad. No obstante, es necesario leer atentamente las instrucciones de seguridad que aquí se describen para evitar daños accidentales a personas o cosas.

Conservar este manual para posibles referencias en el futuro.

Atención

- Conectar la máquina a una toma de pared adecuada, cuya tensión principal se corresponda con la indicada en los datos técnicos del aparato.
- Evitar que el cable de alimentación cuelgue de la mesa o la barra o que toque superficies calientes.
- No sumergir la máquina, la toma de corriente o el cable de alimentación en agua: ¡peligro de choque eléctrico!
- No dirigir nunca el chorro de agua caliente hacia partes del cuerpo: ¡riesgo de quemaduras!
- No tocar las superficies calientes. Usar los asideros y mandos correspondientes.
- Desconectar el enchufe de la toma:
 - si se producen anomalías;
 - si la máquina no va a utilizarse durante un largo período;
 - antes de proceder a la limpieza de la máquina.

Tirar del enchufe y no del cable de alimentación. No tocar el enchufe con las manos mojadas.
- No utilizar la máquina si el enchufe, el cable de alimentación o la propia máquina están dañados.

- No alterar ni modificar de ninguna forma la máquina o el cable de alimentación. Para evitar riesgos, todas las reparaciones deberán ser efectuadas por un centro de asistencia técnica autorizado por Philips.
- Esta máquina no está destinada a ser utilizada por personas (niños incluidos) con capacidades físicas, mentales o sensoriales reducidas o que no dispongan de una suficiente experiencia y/o competencias, a menos que la utilicen bajo la supervisión de una persona responsable de su seguridad o que sean instruidas por dicho responsable en cómo usarla.
- Vigilar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- No introducir nunca los dedos u otros objetos en el molinillo de café de cerámica.

Advertencias

- La máquina está exclusivamente destinada al uso doméstico y no está indicada para ser utilizada en sitios como comedores o cocinas de tiendas, oficinas, haciendas u otros lugares de trabajo.
- Colocar siempre la máquina sobre una superficie plana y estable.
- No colocar la máquina sobre superficies calientes o cerca de hornos calientes, calefactores o fuentes de calor similares.
- Introducir siempre en el contenedor sólo café en grano. La máquina podría resultar dañada si se introdujese en el contenedor de café en grano cualquier otro producto, como café molido o soluble.
- Dejar enfriar la máquina antes de introducir o extraer cualquiera de sus componentes y antes de proceder a su limpieza.

- No introducir nunca en el depósito agua caliente o hirviendo. Utilizar sólo agua fría.
- No utilizar para la limpieza polvos abrasivos o detergentes agresivos. Es suficiente con utilizar un paño suave humedecido con agua.
- Efectuar la descalcificación de la máquina regularmente. Cuando sea necesario proceder a la descalcificación, la máquina lo indicará. El aparato dejará de funcionar correctamente en caso de no llevar a cabo dicha operación. ¡La reparación no estará cubierta por la garantía!
- No someter la máquina a temperaturas inferiores a 0°C o 32°F. El agua residual del interior del sistema de calentamiento podría congelarse y dañar la máquina.
- No dejar agua en el depósito si la máquina no va a utilizarse durante un largo período. El agua podría sufrir contaminaciones. Utilizar agua fresca cada vez que se utilice la máquina.

Eliminación


- Los materiales de embalaje pueden reciclarse.
- Aparato: desconectar la máquina de la toma de corriente y cortar el cable de alimentación.
- Entregar el aparato y el cable de alimentación a un centro de asistencia o a un organismo público de eliminación de desechos.

De conformidad con el art. 13 del Decreto Legislativo italiano del 25 de julio de 2005, n.º 151 "Aplicación de las Directivas 2005/95/CE, 2002/96/CE y 2003/108/CE relativas a la reducción del uso de sustancias peligrosas en aparatos

eléctricos y electrónicos y a la eliminación de sus residuos".

Este producto cumple con la directiva europea 2002/96/CE.



El símbolo  estampado en el producto o en su embalaje indica que el producto no puede ser tratado como desecho doméstico sino que debe entregarse al centro de recogida competente para que sus componentes eléctricos y electrónicos puedan ser reciclados.

Al proceder a la correcta eliminación del producto estará contribuyendo a proteger al medio ambiente y a las personas de posibles consecuencias negativas que podrían derivar de una gestión incorrecta del producto en su fase final de vida. Para más información sobre el reciclaje del producto, póngase en contacto con la oficina local competente, con su servicio de eliminación de desechos domésticos o bien con la tienda donde adquirió el producto.

PT - INDICAÇÕES PARA A SEGURANÇA

A máquina está dotada de dispositivos de segurança. Contudo, é necessário que leia atentamente as indicações para a segurança descritas nas presentes instruções de utilização, de modo a evitar danos acidentais a pessoas ou coisas.

Guarde este manual para eventuais consultas futuras.

Atenção

- Ligue a máquina a uma tomada de parede adequada, cuja tensão principal corresponda aos dados técnicos do aparelho.
- Evite que o cabo de alimentação penda da mesa ou da bancada, ou ainda que toque superfícies quentes.
- Nunca mergulhe a máquina, a ficha de corrente ou o cabo de alimentação em água: risco de choque eléctrico!
- Nunca dirija o jacto de água quente para as partes do corpo: perigo de queimaduras!
- Não toque superfícies quentes. Utilize as pegas e os botões.
- Retire a ficha da tomada:
 - se forem verificadas anomalias;
 - se a máquina permanecer inutilizada por um longo período de tempo;
 - antes de realizar a limpeza da máquina.Puxe pela ficha, não pelo cabo de alimentação. Não toque na ficha com as mãos molhadas.
- Não utilize a máquina se a ficha, o cabo de alimentação ou a própria máquina estiverem danificados.
- Não altere nem modifique de modo algum o cabo de alimentação. Todas as reparações

devem ser realizadas por um centro de assistência autorizado pela Philips, para evitar qualquer perigo.


- A máquina não se destina a ser utilizada por pessoas (incluindo crianças) com reduzidas capacidades físicas, mentais ou sensoriais ou com experiência e/ou competências insuficientes, a não ser que estejam sob a supervisão de uma pessoa responsável pela sua segurança ou que sejam ensinadas instruídas por essa mesma pessoa a utilizar o aparelho.
- As crianças devem ser supervisionadas para assegurar-se de que não estejam a brincar com o aparelho.
- Jamais insira os dedos ou outros objectos no moinho de café de cerâmica.

Advertências

- A máquina destina-se exclusivamente à utilização doméstica e não está indicada para uso em ambientes como cafés ou cozinhas de lojas, escritórios, fábricas ou outros ambientes de trabalho.
- Posicione sempre a máquina sobre uma superfície plana e estável.
- Não posicione a máquina sobre superfícies quentes, nas proximidades de fornos aquecidos, aquecedores ou fontes de calor semelhantes.
- Coloque sempre no recipiente somente café em grãos. Café em pó, solúvel, bem como outros objectos, se forem inseridos no recipiente de café em grãos, podem danificar a máquina.
- Deixe a máquina arrefecer antes de introduzir ou remover peças e antes de realizar a sua limpeza.

- Nunca deite água quente ou a ferver no reservatório. Utilize apenas água fria.
- Não utilize pós abrasivos ou detergentes agressivos para a limpeza. É suficiente um pano macio humedecido com água.
- Efectue a descalcificação da máquina regularmente. A máquina indicará quando for necessária realizar a descalcificação. Se esta operação não for realizada, o seu aparelho deixará de funcionar correctamente. Neste caso, a reparação não está coberta pela garantia!
- Não mantenha a máquina em temperaturas inferiores a 0°C ou 32°F. A água restante dentro do sistema de aquecimento poderia congelar e danificar a máquina.
- Não deixe água no reservatório se a máquina não for utilizada por um longo período. A água poderia sofrer contaminações. Sempre que utilizar a máquina, use água fresca.



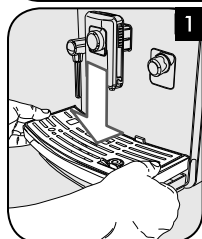
O símbolo  colocado sobre o produto ou sobre a embalagem, indica que o produto não pode ser tratado como lixo doméstico; ao contrário, deve ser entregue num centro de recolha para reciclagem dos componentes eléctricos e electrónicos.

A eliminação adequada do produto contribui para proteger o meio-ambiente e as pessoas das possíveis consequências negativas que poderiam advir de uma gestão incorrecta do produto na sua fase final de vida útil. Para mais informações sobre os modos de reciclagem do produto pedimos-lhe que contacte o escritório local responsável, o seu serviço de eliminação dos resíduos domésticos ou a loja na qual adquiriu o produto.

Eliminação

- Os materiais da embalagem podem ser reciclados.
- Aparelho: desligue a ficha da tomada e corte o cabo eléctrico.
- Entregue o aparelho e o cabo de alimentação a um centro de assistência ou a uma entidade pública para a eliminação dos resíduos.

Nos termos do art. n.º 13 do Decreto Legislativo italiano de 25 de Julho de 2005, n.º 151 "Aplicação das Directivas 2005/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE, respeitantes a redução do uso de substâncias perigosas nas aparelhagens eléctricas e electrónicas, além da eliminação dos lixos". Este produto está em conformidade com a Directiva europeia 2002/96/CE.

PRIMERA INSTALACIÓN
PRIMEIRA INSTALAÇÃO


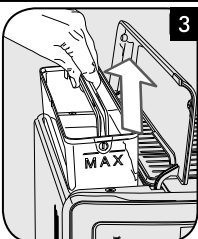
ES Introducir la bandeja de goteo externa.

PT Introduza a bandeja de limpeza exterior.



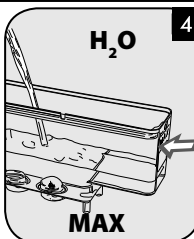
ES Levantar la tapa externa izquierda y quitar la tapa interna.

PT Levante a tampa exterior esquerda e remova a tampa interior.



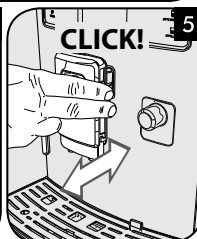
ES Extraer el depósito de agua por la empuñadura.

PT Extraia o reservatório de água utilizando a pega.



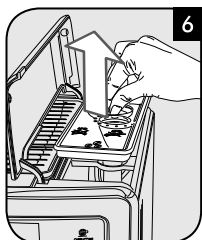
ES Enjuagar y llenar el depósito con agua fresca.

PT Enxagúe e encha o reservatório com água fresca.



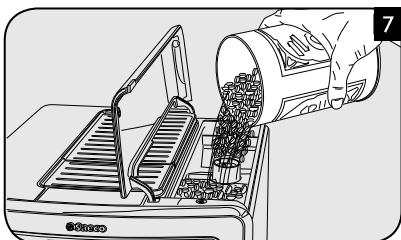
ES Comprobar que la salida de café esté correctamente posicionada.

PT Verifique se o distribuidor está na posição correcta.



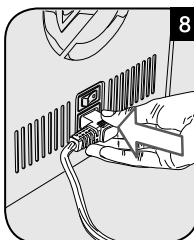
ES Levantar la tapa del contenedor de café en grano y extraer la tapa interna.

PT Levante a tampa do recipiente de café em grãos e extraia a tampa interior.



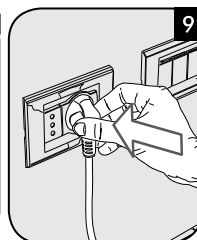
ES Verter lentamente el café en grano en el contenedor. Volver a colocar la tapa interna y cerrar la tapa externa.

PT Deite lentamente o café em grãos no recipiente. Coloque novamente a tampa interior e feche a exterior.



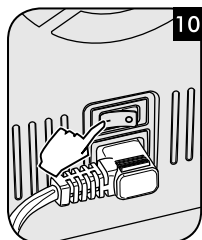
ES Introducir la clavija en la toma de corriente ubicada en la parte trasera de la máquina.

PT Introduza a ficha na tomada de corrente posicionada na parte traseira da máquina.



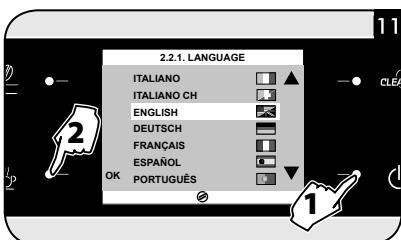
ES Conectar el enchufe del extremo opuesto del cable de alimentación a una toma de corriente de pared.

PT Introduza a ficha da extremidade oposta do cabo de alimentação numa tomada de corrente de parede.



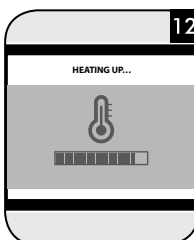
ES Poner el interruptor en "I".

PT Coloque o interruptor na posição "I".



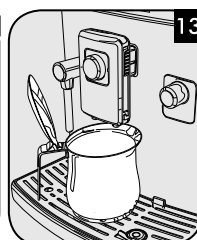
ES Seleccionar el idioma deseado pulsando los botones de desplazamiento ▼ o ▲. Pulsar el botón OK para confirmar.

PT Seccione o idioma desejado pressionando as teclas de deslocamento ▼ ou ▲. Pressione a tecla OK para confirmar.



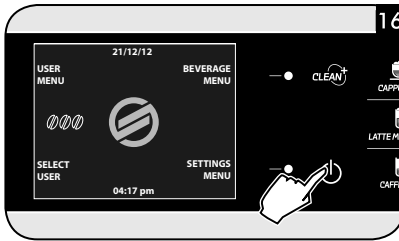
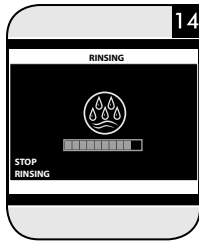
ES La máquina está en fase de calentamiento.

PT A máquina está na fase de aquecimento.



ES Colocar un recipiente bajo la salida de café para recoger la pequeña cantidad de agua expulsada.

PT Posicione um recipiente sob o distribuidor para recolher a pequena quantidade de água que sai.



ES La máquina realiza un ciclo de enjuague automático.

PT A máquina efectua o ciclo de enxágue automático.

Una vez terminado el proceso, se visualiza la pantalla de arriba.

No final do processo é visualizado o ecrã acima.

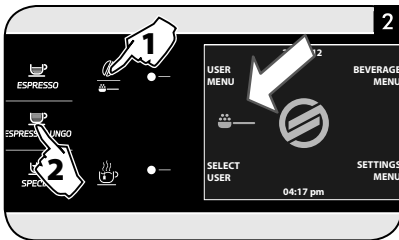
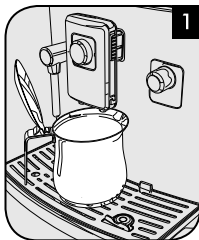
Tras la primera instalación, al pulsar el interruptor general, el botón comienza a parpadear.

Pulsar cualquier botón para encender la máquina.

Após a primeira instalação, quando pressionar o interruptor geral, a tecla pisca.

Pressione uma tecla qualquer para ligar a máquina.

CICLO DE ENJUAGUE MANUAL
CICLO DE ENXAGÚE MANUAL



ES Colocar un recipiente grande bajo la salida de café.

PT Coloque um recipiente com capacidade suficiente sob o distribuidor.

Pulsar el botón hasta que se muestre el símbolo .

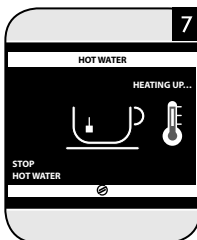
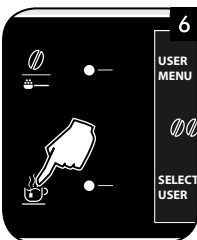
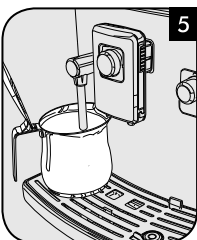
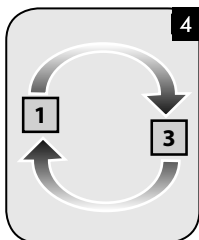
Pulsar el botón .

Pressione a tecla até visualizar o símbolo .

Pressione a tecla .

Nota: no añadir café premolido en el compartimento. Pulsar el botón **OK**. Esperar a que termine el suministro.

Obs.: Não adicione café pré-moído no compartimento. Pressione a tecla **OK**. Aguarde a conclusão da distribuição.



ES Repetir 3 veces las operaciones del punto 1 al punto 3; después pasar al punto 5.

PT Repita as operações do ponto 1 ao ponto 3, 3 vezes, depois passe ao ponto 5.

Quando el suministro haya terminado, vaciar el recipiente y colocarlo bajo el tubo de agua.

No final da distribuição, esvazie o recipiente e coloque-o debaixo do distribuidor de água.

Pulsar el botón para dar inicio al suministro de AGUA CALIENTE.

Pressione a tecla para iniciar a distribuição de ÁGUA QUENTE.

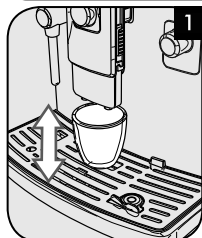
Una vez finalizado el suministro de agua caliente, vaciar el recipiente.

No final da distribuição de água quente, esvazie o recipiente.

La máquina ya está lista para ser utilizada.

Neste momento a máquina está pronta para usar.

PRIMER CAFÉ EXPRÉS - PRIMEIRO EXPRESSO



ES Ajustar la salida de café y colocar una taza debajo.

PT Ajuste o distribuidor e posicione uma chávena/chávena pequena debaixo do distribuidor.



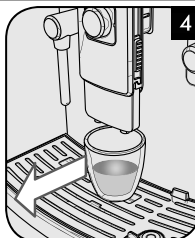
ES Pulsar el botón **ESPRESSO** para suministrar un café exprés o bien...

PT Pressione a tecla **ESPRESSO** para distribuir um espresso ou...



ES ... pulsar el botón **ESPRESSO LUNGO** para suministrar un café exprés largo.

PT ... pressione a tecla **ESPRESSO LUNGO** para distribuir um Espresso longo.



ES Una vez terminado el proceso, retirar la taza.

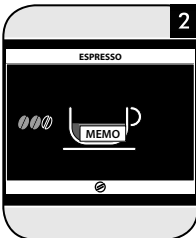
PT No final do processo, retire a chávena/chávena pequena.

MI CAFÉ EXPRÉS IDEAL - O MEU EXPRESSO IDEAL



ES Mantener pulsado el botón **ESPRESSO** hasta que se visualice "MEMO".

PT Mantenha pressionada a tecla **ESPRESSO** até que seja mostrado "MEMO".



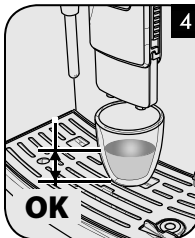
ES Soltar el botón. La máquina ya está en fase de programación.

PT Liberte a tecla. A máquina está agora na fase de programação.



ES La máquina da inicio al suministro.

PT A máquina inicia a distribuição.



ES Esperar a que se alcance la cantidad deseada...

PT Aguarde até que seja atingida a quantidade desejada...



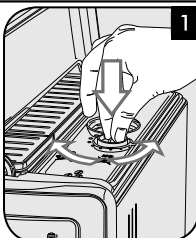
ES ... Pulsar "STOP CAFÉ" para terminar la operación. ¡Memorizado!

PT Pressione "STOP CAFÉ" para finalizar a operação. Memorizado!

REGULACIÓN DEL MOLINILLO DE CAFÉ DE CERÁMICA AJUSTE DO MOINHO DE CAFÉ DE CERÂMICA

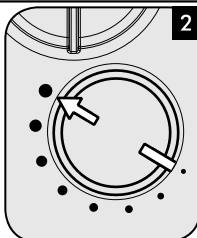
ES El mando de regulación del grado de molido, que se encuentra en el interior del contenedor de café en grano, DEBE girarse sólo con el molinillo de café de cerámica en funcionamiento.

PT O botão de ajuste da moagem, colocado no interior do recipiente de café em grãos DEVE ser rodado apenas quando o moinho de café em cerâmica estiver em funcionamento.



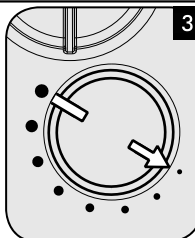
ES Presionar y girar el mando de regulación del grado de molido un paso cada vez.

PT Pressione e gire o botão de ajuste de moagem com um disparo de cada vez.



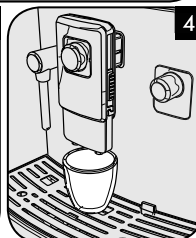
ES Seleccionar (●). Sabor más ligero, para mezclas con torrefacción oscura.

PT Selecione (●). Gosto mais suave, para misturas com torrefacção escura.



ES Seleccionar (◐). Sabor más fuerte, para mezclas con torrefacción clara.

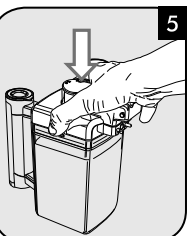
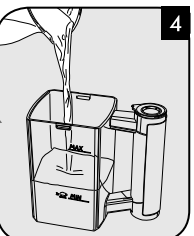
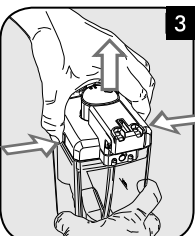
PT Selecione (◐). Gosto mais forte, para misturas com torrefacção clara.



ES Suministrar 2-3 productos para probar la diferencia. Si el café está acuoso, modificar la configuración del molinillo de café.

PT Distribua 2-3 produtos para saborear a diferença. Se o café estiver aquoso, modifique as configurações do moinho de café.

JARRA DE LECHE - JARRA DE LEITE



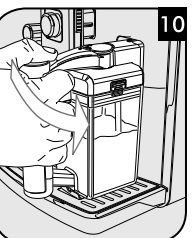
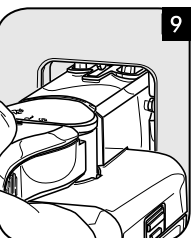
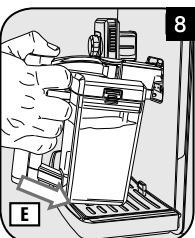
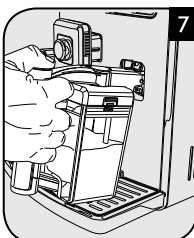
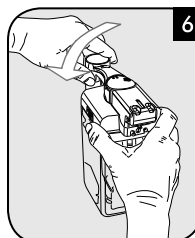
ES Quitar la tapa de protección del acople de la jarra de leche.
PT Retire a tampa de proteção da ligação do recipiente de leite.

Abrir la boquilla de la jarra de leche girándola en el sentido de las agujas del reloj. Abra o distribuidor da jarra de leite rodando-o no sentido dos ponteiros do relógio.

Presionar los pulsadores de desenganche y quitar la tapa. Pressione as teclas de desengate e levante a tampa.

Verter una cantidad de leche comprendida entre los niveles MIN y MAX de la jarra. Verta uma quantidade de leite incluída entre os níveis MÍN e MÁX da jarra.

Volver a colocar la tapa. Coloque novamente a tampa.



ES Cerrar la boquilla de la jarra de leche girándola en el sentido contrario a las agujas del reloj.
PT Feche o distribuidor da jarra de leite rodando-o no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.

Inclinar ligeramente la jarra de leche e introducir la parte delantera en las guías de la máquina. Incline ligeiramente a jarra de leite e introduza a parte anterior nas guías da máquina.

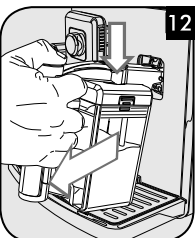
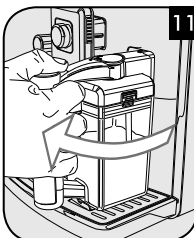
Presionar y girar la jarra de leche hacia abajo hasta que quede enganchada a la bandeja de goteo (externa). Pressione e rode a jarra de leite em direção à parte inferior até a engatar na bandeja de limpeza (exterior).

Presionar y girar la jarra de leche hacia abajo hasta que quede enganchada a la bandeja de goteo (externa). Pressione e rode a jarra de leite em direção à parte inferior até a engatar na bandeja de limpeza (exterior).

Presionar y girar la jarra de leche hacia abajo hasta que quede enganchada a la bandeja de goteo (externa). Pressione e rode a jarra de leite em direção à parte inferior até a engatar na bandeja de limpeza (exterior).

EXTRACCIÓN DE LA JARRA

REMOÇÃO DA JARRA



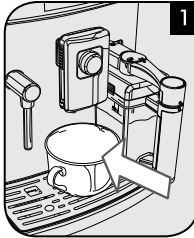
Girar la jarra de leche hacia arriba hasta desengancharla de la bandeja de goteo (externa). Tirar de la jarra para extraerla por completo. Rode a jarra de leite em direção à parte superior até a desengatar da bandeja de limpeza (exterior). Retire a jarra para completar a extracção.

PRIMER CAPUCHINO - LECHE MANCHADA - CAFÉ CON LECHE
PRIMEIRO CAPPUCINO - LEITE MACCHIATO - CAFÉ COM LEITE

Al principio del suministro se pueden producir pequeñas salpicaduras de leche y vapor. ¡Riesgo de quemaduras!

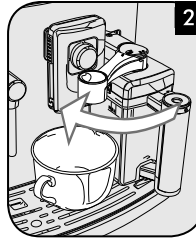
Durante o início da distribuição podem verificar-se breves salpicos de leite e vapor. Perigo de queimaduras!

ES
PT



Colocar una taza bajo la salida de café.

Posicione uma chávena de-abaixo do distribuidor.



Abrir la boquilla de la jarra de leche girándola en el sentido de las agujas del reloj.

Abra o distribuidor da jarra de leite rodando-o no sentido dos ponteiros do relógio.



*Pulsar el botón **CAPPUCCINO** para suministrar un capuchino...*

*Pressione a tecla **CAPPUCCINO** para distribuir um cappuccino...*



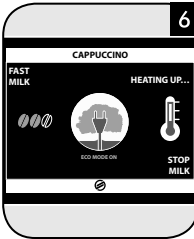
*... o pulsar el botón **LATTE MACCHIATO** para suministrar una leche manchada...*

*...ou pressione a tecla **LATTE MACCHIATO** para distribuir um leite macchiato...*



*... o pulsar el botón **CAFFELATTE** para suministrar un café con leche.*

*...ou pressione a tecla **CAFFELATTE** para distribuir um café com leite.*



La máquina está en fase de calentamiento.

A máquina está na fase de aquecimento.



La máquina comienza a suministrar la leche montada.

A máquina inicia a distribuir leite batido.



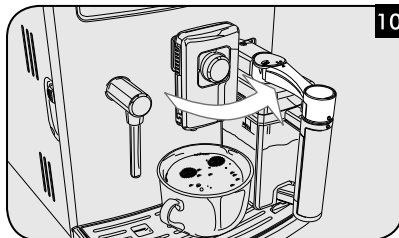
Es posible aumentar el suministro de leche pulsando el botón "AÑADIR LECHE".

É possível aumentar a distribuição do leite ao pressionar a tecla "ADICIONAR LEITE".



La máquina suministra el café.

A máquina distribui café.



Retirar la taza y cerrar la boquilla de la jarra girándola en el sentido contrario a las agujas del reloj.

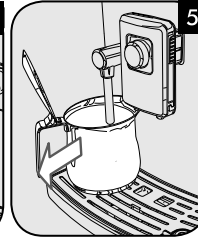
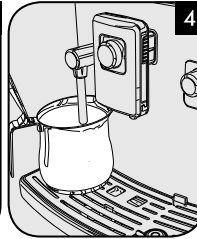
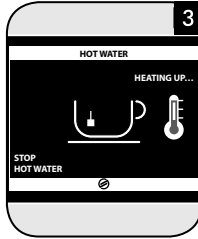
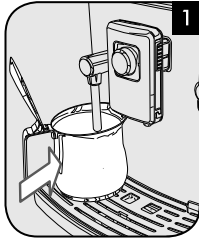
La máquina da inicio al ciclo de limpieza automática de la jarra.

Remova a chávena e feche o distribuidor de leite rodando-o no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.

Neste momento, a máquina inicia o ciclo de limpeza automática da jarra.

ES
PT

AGUA CALIENTE - ÁGUA QUENTE



ES Colocar un recipiente bajo el tubo de vapor/agua caliente.

Pulsar el botón para dar inicio al suministro de agua caliente.

La máquina requiere un tiempo de calentamiento.

A continuación, la máquina suministra el agua caliente directamente en el recipiente.

Retirar el recipiente.

PT Coloque um recipiente debaixo do tubo de vapor/água quente.

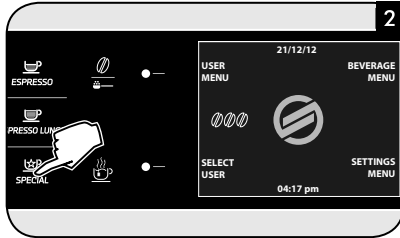
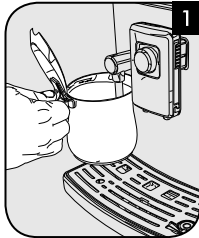
Pressione a tecla para iniciar a distribuição de água quente.

A máquina necessita de um tempo de aquecimento.

No final, a máquina distribui a água quente diretamente no recipiente.

Após a conclusão, retire o recipiente.

Bebidas "SPECIAL" Bebidas "SPECIAL"



ES Colocar un recipiente bajo el tubo de vapor/agua caliente.

Pulsar el botón para acceder al menú "BEBIDAS SPECIAL".

Pulsar el botón "VAPOR" para dar inicio a la preparación.

PT Coloque um recipiente debaixo do tubo de vapor/água quente.

Pressione a tecla para aceder ao menu "BEBIDAS SPECIAL".


Pressione a tecla "VAPOR" para iniciar a preparação.




ES Las bebidas especiales también incluyen leche caliente, café americano y café cortado.

PT Entre as bebidas especiais estão incluídas leite quente, café americano e expresso macchiato.

DESCALCIFICACIÓN - 35 min
DESCALCIFICAÇÃO - 35 min.

El símbolo  indica que es necesario proceder a la descalcificación.

Si dicha operación no se lleva a cabo, la máquina dejará de funcionar correctamente. En tal caso, la reparación no estará cubierta por la garantía.

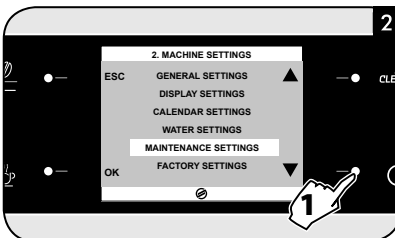
Se visualizar o símbolo , é necessário proceder à descalcificação.

Se esta operação não for realizada, o aparelho deixará de funcionar correctamente. Neste caso, a reparação não está coberta pela garantia.



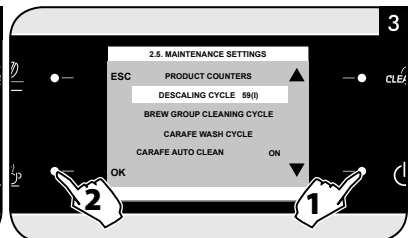
Pulsar el botón **MENÜ**
ES MÁQUINA.

Pressione a tecla **MENÜ**
PT MÁQUINA.



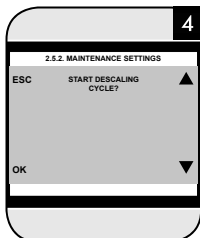
Pulsar el botón ▼ para seleccionar la opción **"CONFIG. DE MANTENIMIENTO"**; pulsar el botón **OK** para acceder al menú.

Pressione a tecla ▼ para seleccionar a opção **"PROGRAMAÇÕES MANUTENÇÃO"**; pressione a tecla **OK** para entrar no menu.



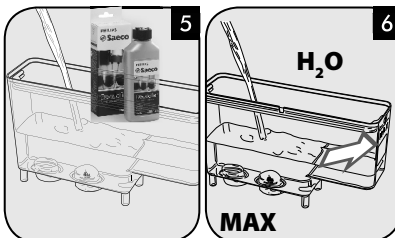
Pulsar el botón ▼ para seleccionar la opción **"CICLO DE DESCALCIFICACIÓN"**; pulsar el botón **OK** para acceder al menú.

Pressione a tecla ▼ para seleccionar a opção **"CICLO DE DESCALCIFICAÇÃO"**; pressione a tecla **OK** para entrar no menu.



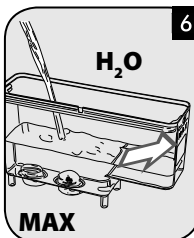
Pulsar el botón **OK** para dar inicio al ciclo de **DESCALCIFICACIÓN**.

Pressione a tecla **OK** para iniciar o ciclo de **DESCALCIFICAÇÃO**.



Verter la solución descalcificante.

Verta a solução descalcificante.



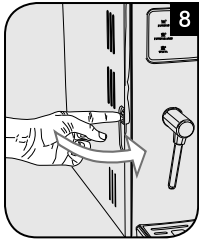
Rellenar con agua fresca hasta el nivel indicado por el símbolo.

Encha com água fresca até ao nível indicado pelo símbolo.



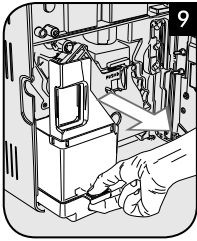
Volver a introducir el depósito de agua en la máquina. Pulsar el botón **OK**.

Volte a colocar o reservatório de água na máquina. Pressione a tecla **OK**.



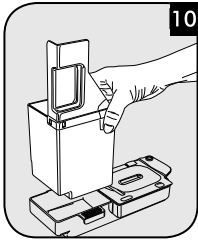
ES Presionar el pulsador y abrir la puerta de servicio.

PT Pressione o botão para abrir a portinhola de serviço.



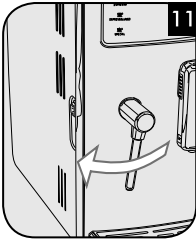
Extraer la bandeja de goteo y el cajón de recogida de posos.

Remova a bandeja de limpeza e a gaveta de recolha das borras.



Vaciar la bandeja de goteo y el cajón de recogida de posos y volver a instalarlos.

Esvazie a bandeja de limpeza e a gaveta de recolha das borras e volte a colocá-las na devida posição.



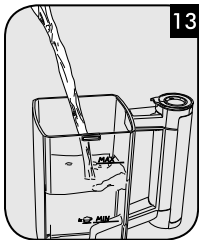
Cerrar la puerta de servicio.

Feche a portinhola de serviço.



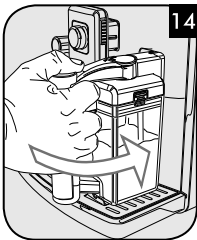
Pulsar el botón **OK**.

Pressione a tecla **OK**.



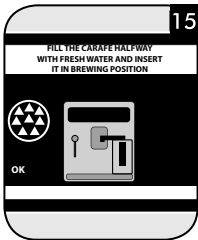
ES Llenar hasta la mitad la jarra con agua fresca.

PT Encha até metade a jarra com água fresca.



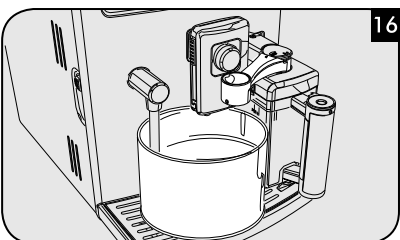
Introducir la jarra de leche y abrir la boquilla.

Introduza a jarra e abra o distribuidor de leite.



Pulsar el botón **OK**.

Pressione a tecla **OK**.



Colocar un recipiente ancho (1,5 l) bajo la salida de café, la boquilla de la jarra de leche y el tubo de vapor/agua caliente.

Coloque um recipiente grande (1,5 l) debaixo do distribuidor de café, do distribuidor de leite da jarra e do tubo de vapor/água quente.



ES Pulsar el botón **OK**.

PT Pressione a tecla **OK**.



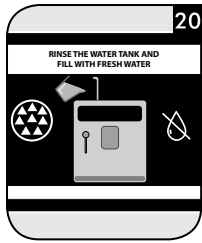
Da comienzo el ciclo de descalcificación. La barra permite visualizar el progreso del ciclo.

O ciclo de descalcificação é iniciado. A barra permite visualizar o estado de avanço.



Para poner en pausa el ciclo de descalcificación y así poder vaciar el recipiente durante el proceso, pulsar el botón **PAUSA**. Para reanudar el ciclo, pulsar el botón **INICIO**.

Para esvaziar o recipiente durante o processo e colocar o ciclo de descalcificação em pausa, pressione a tecla **PAUSA**. Para prosseguir com o ciclo, pressione a tecla **INICIAR**.



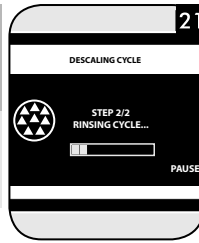
20

Repetir las operaciones descritas del punto 8 al punto 17; a continuación, pasar al punto 21.

Repita as operações descritas do ponto 8 ao ponto 17 e depois passe ao ponto 21.

ES Una vez finalizada la primera fase, llenar el depósito con agua fresca hasta el nivel MAX. Pulsar el botón **OK**.

PT No final da primeira fase, encha o reservatório com água fresca até ao nível MÁX. Pressione a tecla **OK**.



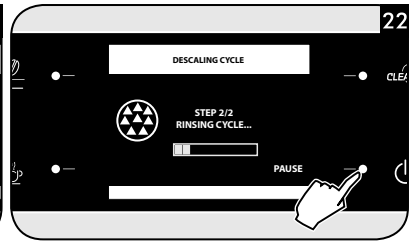
21

Da comienzo el ciclo de enjuague.

La barra indica el progreso del proceso.

O ciclo de enxágue é iniciado.

A barra indica o estado de avanço do processo.



22

Para poner en pausa el ciclo de enjuague y así poder vaciar el recipiente durante el proceso, pulsar el botón **PAUSA**. Para reanudar el ciclo, pulsar el botón **INICIO**.

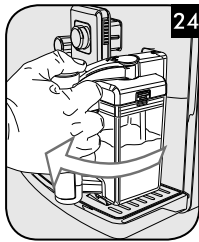
Para esvaziar o recipiente durante o processo e colocar o ciclo de enxágue em pausa, pressione a tecla **PAUSA**. Para prosseguir com o ciclo, pressione a tecla **INICIAR**.



23

ES Una vez finalizada la segunda fase, la máquina está lista para ser utilizada.

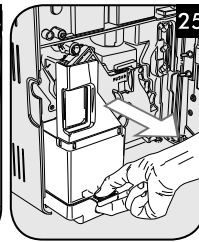
PT No final da segunda fase, a máquina está pronta para ser utilizada.



24

Desmontar y lavar la jarra de leche.

Desmante e lave a jarra de leite.



25

Durante el ciclo de enjuague, en caso de no llenar el depósito hasta el nivel MAX, la máquina puede requerir la ejecución de dos o más ciclos.

Durante o ciclo de enxágue, se o reservatório não for enchido até ao nível MÁX, a máquina pode necessitar da execução de dois ou mais ciclos.

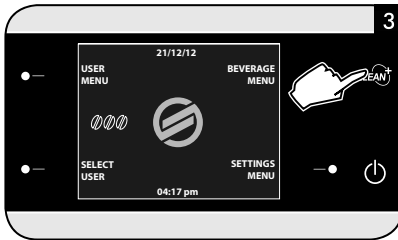
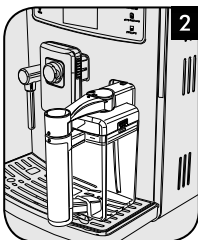
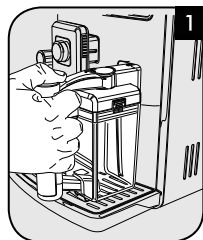
Vaciar y enjuagar la bandeja de goteo.

Esvazie e enxágue a bandeja de limpeza.

LIMPIEZA DE LA JARRA DE LECHE
LIMPEZA DA JARRA DE LEITE

Diariamente
Diariamente

EVERY
1
DAY



ES Introducir la jarra de leche.

Cerrar la boquilla de la jarra de leche.

Pulsar el botón **CLEAN** para dar inicio al ciclo de limpieza. Una vez finalizado, es posible extraer la jarra de leche.

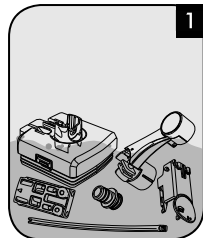
PT Introduza a jarra de leite.

Feche o distribuidor de leite.

Pressione a tecla **CLEAN** para iniciar o ciclo de limpeza. No final, é possível remover a jarra de leite.

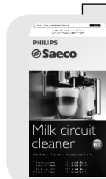
Semanalmente
Semanalmente

EVERY
7
DAYS



ES Lavar todos los componentes de la jarra de leche con agua tibia.

PT Lave todos os componentes da jarra de leite com água morna.



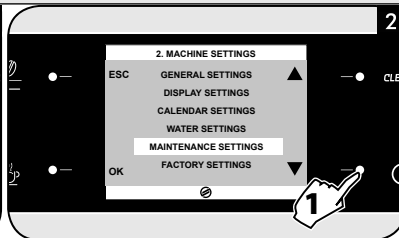
EVERY
30
DAYS

Mensualmente
Mensalmente



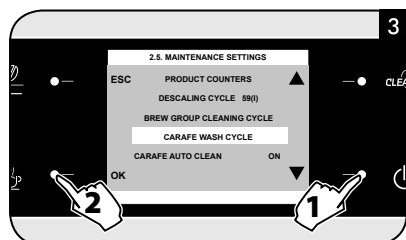
ES Pulsar el botón **MENÚ MÁQUINA**.

PT Pressione a tecla **MENÚ MÁQUINA**.



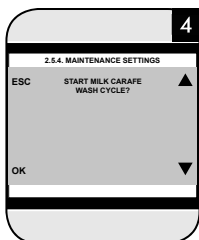
ES Pulsar el botón **▼** para seleccionar la opción **"CONFIG. DE MANTENIMIENTO"**; pulsar el botón **OK** para acceder al menú.

PT Pressione a tecla **▼** para seleccionar a opção **"PROGRAMAÇÕES MANUTENÇÃO"**; pressione a tecla **OK** para entrar no menu.



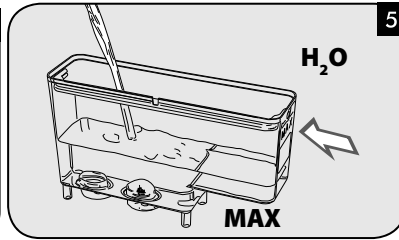
ES Pulsar el botón **▼** para seleccionar la opción **"CICLO DE LIMPIEZA JARRA"**; pulsar el botón **OK** para acceder al menú.

PT Pressione a tecla **▼** para seleccionar a opção **"CICLO DE LIMPEZA DA JARRA"**; pressione a tecla **OK** para entrar no menu.



ES Pulsar el botón **OK**.

PT Pressione a tecla **OK**.



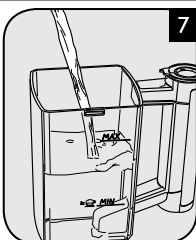
ES Enjuagar el depósito y llenarlo con agua fresca hasta el nivel **MAX**. Volver a introducir el depósito de agua en la máquina.

PT Enxágue o reservatório e encha-o com água fresca até ao nível **MAX**. Volte a colocar o reservatório de água na máquina.



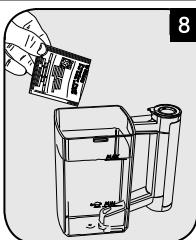
ES Pulsar el botón **OK**.

PT Pressione a tecla **OK**.



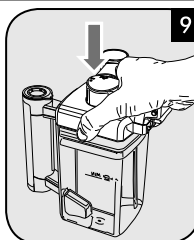
ES Llenar la jarra con agua fresca potable hasta el nivel **MAX**.

PT Encha a jarra com água fresca potável até ao nível **MÁX**.



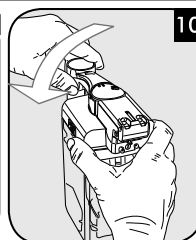
ES Verter un envase de producto para la limpieza en la jarra de leche y esperar a que se disuelva por completo.

PT Verta uma embalagem de produto para a limpeza na jarra de leite e aguarde que se derreta completamente.



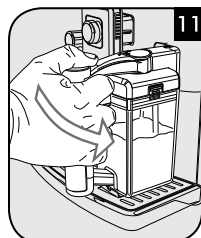
ES Volver a colocar la tapa.

PT Coloque novamente a tampa.



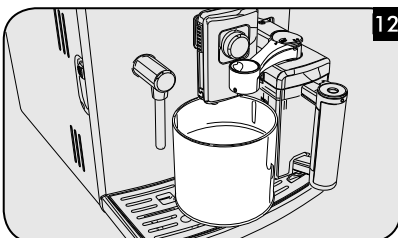
ES Llevar la boquilla de la jarra a la posición de bloqueo girándola en el sentido contrario a las agujas del reloj.

PT Coloque o distribuidor de leite na posição de bloqueio rodando-o no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.



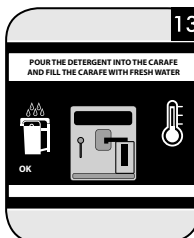
ES Introducir la jarra de leche en la máquina.

PT Introduza a jarra de leite na máquina.



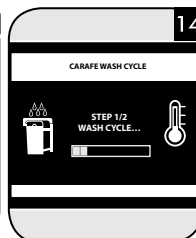
ES Colocar un recipiente (1,5 l) bajo la salida de café. Abrir la boquilla de la jarra girándola en el sentido de las agujas del reloj.

PT Coloque um recipiente (1,5 l) debaixo do distribuidor de café. Abra o distribuidor de leite rodando-o no sentido dos ponteiros do relógio.



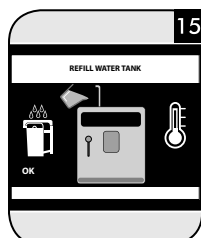
ES Pulsar el botón **OK**.

PT Pressione a tecla **OK**.



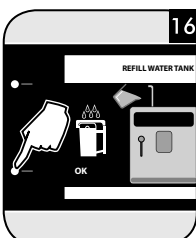
ES Da comienzo el ciclo de limpieza. La barra muestra el progreso del proceso.

PT O ciclo de limpeza inicia. A barra indica o estado de avanço do processo.



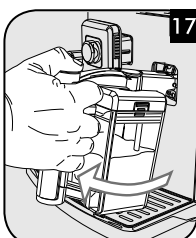
ES Una vez finalizado el suministro, llenar el depósito con agua fresca hasta el nivel **MAX**.

PT No final da distribuição, encha o reservatório com água fresca até ao nível **MÁX**.



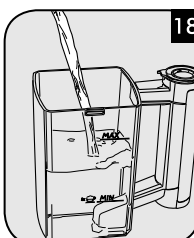
ES Volver a introducir el depósito de agua. Pulsar el botón **OK**.

PT Coloque novamente o reservatório de água. Pressione a tecla **OK**.



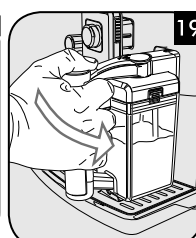
ES Extraer la jarra y quitar la tapa.

PT Remova a jarra e levante a tampa.



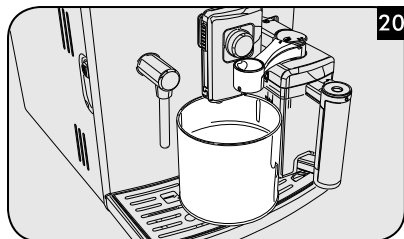
ES Lavar cuidadosamente la jarra y llenarla con agua fresca.

PT Lave devidamente a jarra e encha-a com água fresca.



ES Introducir la jarra de leche en la máquina.

PT Introduza a jarra de leite na máquina.



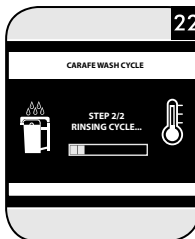
ES Vaciar el recipiente y volver a colocarlo bajo la salida de café. Abrir la boquilla de la jarra girándola en el sentido de las agujas del reloj.

PT Esvazie o recipiente e volte a colocá-lo debaixo do distribuidor de café. Abra o distribuidor de leite rodando-o no sentido dos ponteiros do relógio.



Pulsar el botón **OK**.

Pressione a tecla **OK**.



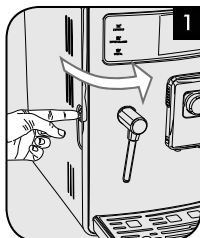
Da comienzo el ciclo de enjuague. La barra permite visualizar el progreso del ciclo.

O ciclo de enxágue é iniciado. A barra permite visualizar o estado de avanço do ciclo.



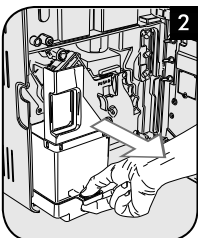
Una vez finalizado el ciclo, la máquina vuelve al modo de funcionamiento normal. Desmontar y lavar la jarra de leche. No final do ciclo, a máquina regressa ao menu de funcionamento normal. Desmonte e lave a jarra de leite.

LIMPIEZA DEL GRUPO DE CAFÉ LIMPEZA DO GRUPO CAFÉ



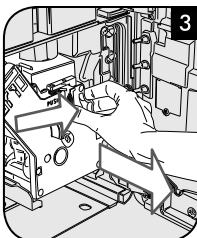
ES Presionar el pulsador y abrir la puerta de servicio.

PT Pressione o botão para abrir a portinhola de serviço.



Extraer la bandeja de goteo y el cajón de recogida de posos.

Remova a bandeja de limpeza e a gaveta de recolha das borras.



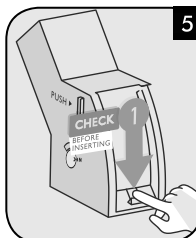
Extraer el grupo de café tirando de la empuñadura específica y presionando el pulsador "PUSH".

Retire o grupo café segurando-o com a pega apropriada e pressionando a tecla «PUSH».



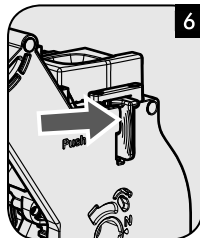
Realizar el mantenimiento del grupo de café.

Realize a manutenção do grupo café.



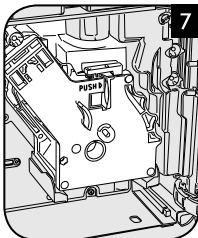
Comprobar la alineación.

Verifique o alinhamento.



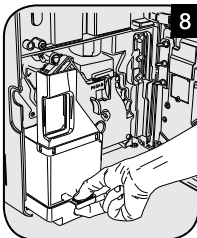
ES Presionar hasta el fondo el pulsador "PUSH".

PT Pressione totalmente a tecla "PUSH".



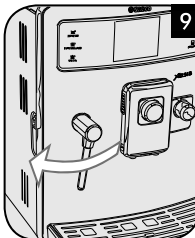
Introducir el grupo de café una vez limpio y seco. **NO PRESIONAR EL PULSADOR "PUSH"**.

Introduza o grupo café lavado e seco. **NÃO PRESSIONE O BOTÃO "PUSH"**.



Introducir el cajón de recogida de posos y la bandeja de goteo.

Introduza a gaveta de recolha das borras e a bandeja de limpeza.



Cerrar la puerta de servicio.

Feche a portinhola de serviço.

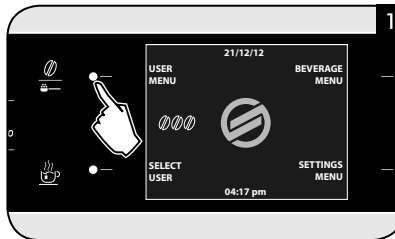
GESTIÓN DE USUARIOS
GESTÃO DO UTILIZADOR

La máquina ha sido diseñada para satisfacer los gustos individuales de cada usuario, ofreciendo la posibilidad de configurar hasta 6 perfiles distintos.

Es posible añadir o quitar los distintos perfiles de usuario. Para facilitar el uso, cada usuario está representado por su propio icono personal.

A máquina foi projectada para satisfazer os gostos individuais de cada utilizador, com a possibilidade de programar até um máximo de 6 perfis diferentes.

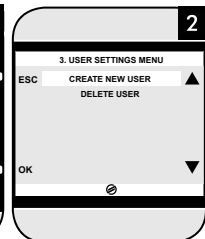
É possível adicionar e remover os vários perfis de utilizador. Para uma utilização prática, cada utilizador é representado pelo seu próprio ícone pessoal.


CREACIÓN DE USUARIO

Pulsar "MENÚ USUARIO".

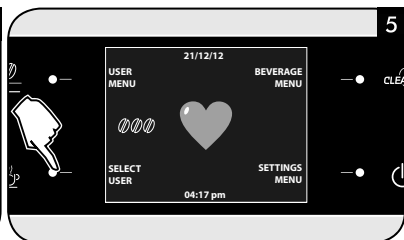
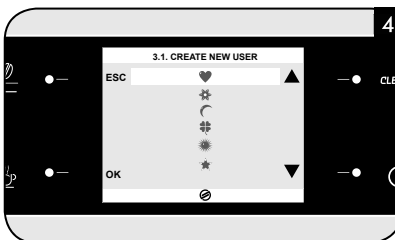
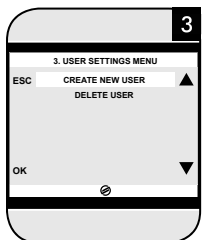
criação de utilizador

Pressione "MENU UTILIZADOR".



Se muestra esta pantalla.

É visualizado o ecrã apresentado.



Seleccionar "CREAR NUEVO USUARIO" y pulsar el botón **OK**.

Pulsar los botones **▼** o **▲** para seleccionar un icono de usuario. Pulsar el botón **OK** para confirmar. El usuario ha sido creado.

Pulsar el botón **ESC** para salir.

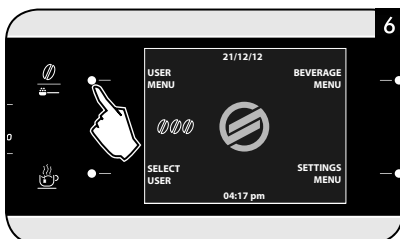
Seleccionar el perfil de usuario deseado pulsando el botón "SELECCIÓN USUARIO". Pulsar "MENÚ BEBIDA" para programar las bebidas.

Selecione "CRIAR NOVO UTILIZADOR" e pressione a tecla **OK**.

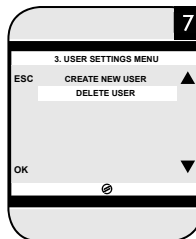
Pressione a tecla **▼** ou **▲** para seleccionar um ícone de utilizador. Pressione a tecla **OK** para confirmar. O utilizador foi criado.

Pressione a tecla **ESC** para sair.

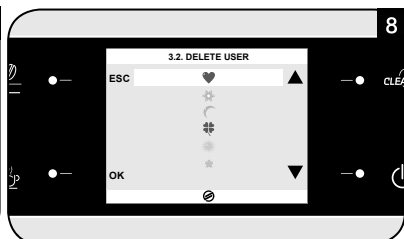
Selecione o perfil de utilizador desejado ao pressionar a tecla "SELEÇÃO UTILIZADOR". Pressione "MENU BEBIDA" para programar as bebidas.


ELIMINACIÓN DE USUARIO

Pulsar "MENÚ USUARIO".



Pulsar los botones **▼** o **▲** para seleccionar "ELIMIN. USUARIO". Pulsar el botón **OK**.



Pulsar los botones **▼** o **▲** para seleccionar un icono. Pulsar el botón **OK** para confirmar. El usuario ha sido eliminado. Pulsar el botón **ESC** para salir.

ELIMINAÇÃO DE UTILIZADOR

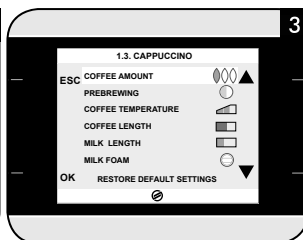
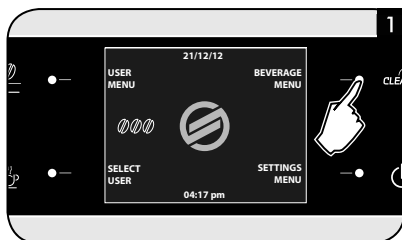
Pressione "MENU UTILIZADOR".

Pressione a tecla **▼** ou **▲** para seleccionar "ELIMINA USUÁRIO". Pressione a tecla **OK**.

Pressione a tecla **▼** ou **▲** para seleccionar um ícone. Pressione a tecla **OK** para confirmar. O utilizador é eliminado.

Pressione a tecla **ESC** para sair.

MENÚ DE LAS BEBIDAS MENU BEBIDA

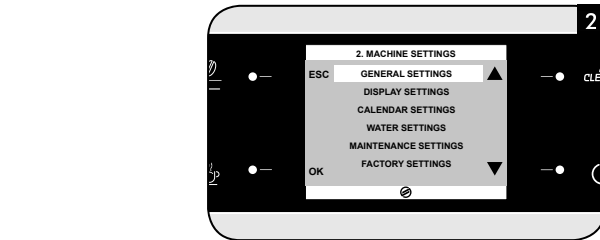
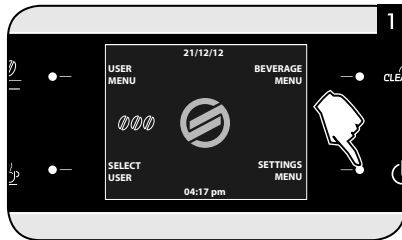


ES Pulsar el botón "MENÚ BEBIDA" para seleccionar la opción.
PT Pressione a tecla "MENU BEBIDA" para seleccionar a opção.

Pulsar el botón ▼ para seleccionar la bebida que se desea personalizar y, a continuación, pulsar el botón **OK** para confirmar.
Pressione a tecla ▼ para seleccionar a bebida que se deseja personalizar e, em seguida, pressione a tecla **OK** para confirmar.

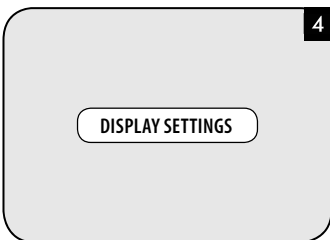
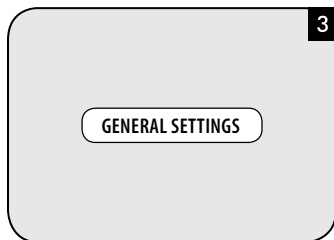
Pulsar el botón ▼ para seleccionar las configuraciones que se desea ajustar y después pulsar el botón **OK**. Para más detalles, consultar el manual de uso.
Pressione a tecla ▼ para seleccionar as programações que se deseja ajustar e, em seguida, pressione a tecla **OK**. Para obter mais informações, consulte o manual de utilização.

MENÚ DE LA MÁQUINA MENU MÁQUINA



ES Pulsar el botón "MENÚ MÁQUINA" para acceder al menú principal de la máquina.
PT Pressione a tecla "MENU MÁQUINA" para aceder ao menu principal da máquina.

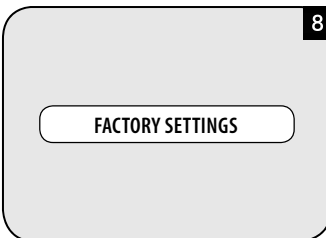
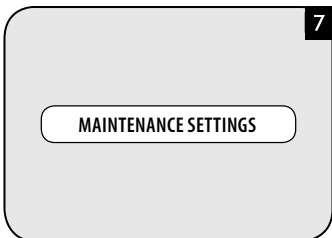
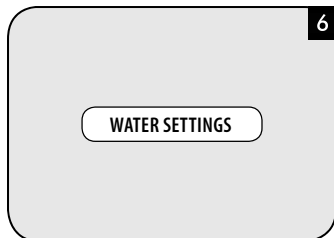
Seleccionar la opción deseada. En este menú se pueden modificar las configuraciones de la máquina y acceder al mantenimiento.
Selecione a opção que lhe interessa. Neste menu é possível modificar as programações da máquina e aceder à manutenção.



ES Este menú permite modificar los parámetros operativos de la máquina.
PT Este menu permite modificar os parâmetros de funcionamento da máquina.

Este menú permite modificar los parámetros de visualización.
Este menu permite modificar os parâmetros de visualização.

Esta función permite configurar la hora, el calendario, el tiempo de stand-by y el temporizador de encendido.
Esta função permite programar a hora, o calendário, o tempo de stand-by e o temporizador de ligação.



ES La CONFIGURACIÓN AGUA permite ajustar los parámetros relativos al agua para un café óptimo.

PT As PROGRAMAÇÕES ÁGUA permitem ajustar os parâmetros relativos à água para um café ideal.

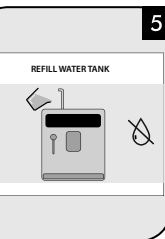
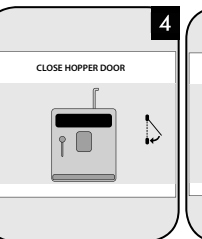
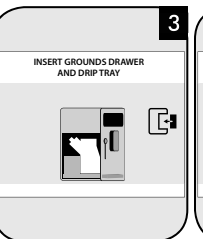
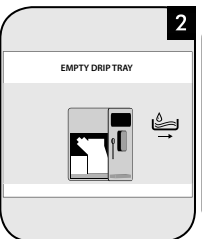
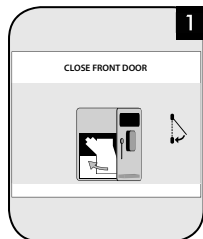
Las CONFIG. DE MANTENIMIENTO permiten configurar todas las funciones para un correcto mantenimiento de la máquina.

AS PROGRAMAÇÕES MANUTENÇÃO permitem programar todas as funções para uma correcta manutenção da máquina.

Al activar la opción CONFIGURACIÓN DE FÁBRICA, todas las configuraciones de la máquina vuelven a los valores por defecto. En tal caso, todos los parámetros personalizados serán borrados.

Ao activar a opção PROGRAMAÇÕES DE FÁBRICA, todas as programações da máquina são restabelecidas para os valores predefinidos. Neste caso, todos os parâmetros pessoais são eliminados.

SIGNIFICADO DE LOS MENSAJES DE LA PANTALLA
SIGNIFICADO DO VISOR



ES Cerrar la puerta de servicio.

PT Feche a portinhola de serviço.

Abrir la puerta de servicio y vaciar la bandeja de goteo interna.

Abra a portinhola de serviço e esvazie a bandeja de limpeza interior.

Introducir el cajón de recogida de posos y la bandeja de goteo interna.

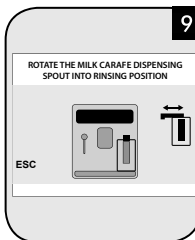
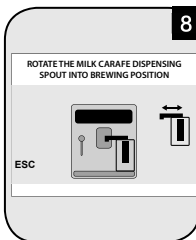
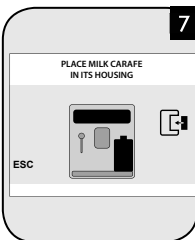
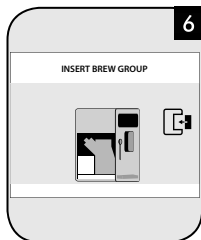
Introduza a gaveta de recolha das borras e a bandeja de limpeza interior.

Cerrar la tapa interna del contenedor de café en grano.

Feche a tampa interna do recipiente de café em grãos.

Extraer el depósito de agua y llenarlo.

Extraia o reservatório de água e encha-o.



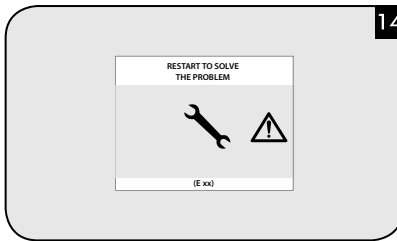
ES El grupo de café debe estar introducido en la máquina.
PT O grupo café deve ser introduzido na máquina.

Introducir la jarra de leche para dar inicio al suministro.
Introduza a jarra de leite para iniciar a distribuição.

Abrir la boquilla de la jarra de leche para suministrar productos.
Abra o distribuidor de leite da jarra para distribuir produtos.

Cerrar la boquilla de la jarra de leche para dar inicio al ciclo de enjuague de la jarra.
Feche o distribuidor de leite da jarra para iniciar o ciclo de enxágue da jarra.

Lenar el contenedor de café en grano.
Encha o recipiente de café em grãos.



ES Con la máquina encendida, extraer y vaciar el cajón de recogida de posos.
PT Com a máquina ligada, retire e esvazie a gaveta de recolha das borras.

Es necesario descalcificar la máquina. Acceder al menú de mantenimiento para seleccionar y dar inicio al ciclo.
É necessário descalcificar a máquina. Aceda ao menu de manutenção para seleccionar e iniciar o ciclo.

Substituir el filtro "Intenza".
Substituir o filtro "Intenza".

Se ha detectado un suceso que requiere el reinicio de la máquina. Tomar nota del código (E xx) indicado en la parte inferior. Apagar la máquina, esperar 30 segundos y volver a encenderla. Si el problema persiste, contactar con la línea de asistencia al cliente de Philips SAECO del país y comunicar el código indicado en la pantalla.
Foi verificado um evento que requer o reinício da máquina. Tome nota do código (E xx) que é indicado abaixo. Desligue a máquina, aguarde 30 segundos e volte a ligá-la. Se o problema persistir, contacte a hotline (linha directa) da Philips SAECO do respectivo país e indique o código apresentado no visor.

Accessories
 Accessori - Zubehör - Accessoires
 Accesorios - Acessórios

Italiano

English



IT INTENZA+ water filter
 product number: CA6702
FR Filtro acqua INTENZA+
 n. prodotto: CA6702
DE Wasserfilter INTENZA+
 Produktnr.: CA6702
FR Filtre à eau INTENZA+
 n° produit : CA6702
ES Filtro de agua INTENZA+
 n.° del producto: CA6702
PT Filtro de água INTENZA+
 n° produto: CA6702



IT Milk circuit cleaner
 product number: CA6705
FR Sistema di pulizia circuito latte
 n. prodotto: CA6705
DE Reiniger Milchsystem
 Produktnr.: CA6705
FR Système de nettoyage du circuit du
 lait n° produit : CA6705
ES Limpiador del circuito de leche
 n.° del producto: CA6705
PT Sistema limpeza circuito do leite
 n° produto: CA6705



IT Coffee oil remover
 product number: CA6704
FR Pastiglie sgrassanti
 n. prodotto: CA6704
DE Kaffeefettlöser-Tabletten
 Produktnr.: CA6704
FR Tablettes de dégraissage
 n° produit : CA6704
ES Pastillas desengrasantes
 n.° del producto: CA6704
PT Pastilhas desengordurantes
 n° produto: CA6704

Deutsch

Français



EN Decalcifier
 product number: CA6700
IT Decalcificante
 n. prodotto: CA6700
DE Entkalker
 Produktnr.: CA6700
FR Détartrant
 n° produit : CA6700
ES Producto descalcificante
 n.° del producto: CA6700
PT Descalcificante
 n° produto: CA6700



EN Maintenance kit
 product number: CA6706
IT Kit Manutenzione
 n. prodotto: CA6706
DE Wartungsset
 Produktnr.: CA6706
FR Kit d'entretien
 n° produit : CA6706
ES Kit de mantenimiento
 n.° del producto: CA6706
PT Kit Manutenção
 n° produto: CA6706



EN Visit Philips onlineshop to check
 availability and purchasing
 opportunities in your country.
IT Visita il negozio online Philips
 per verificare la disponibilità e le
 opportunità di acquisto nel tuo Paese.
DE Besuchen Sie den Online-Shop
 Philips für die Verfügbarkeit und die
 Kaufmöglichkeiten in Ihrem Land.
FR Visitez le magasin en ligne Philips
 pour vérifier la disponibilité et les
 opportunités d'achat dans votre Pays.
ES Visite la tienda en línea de Philips para
 comprobar la disponibilidad y las ofer-
 tas de compra en su país.
PT Visite a loja online Philips para verifi-
 car a disponibilidade e as oportuni-
 dades de compra no seu país.

Español

Português



Il produttore si riserva il diritto d'apportare qualsiasi modifica senza preavviso.
The manufacturer reserves the right to change the features of the product without prior notice.
Der Hersteller behält sich das Recht vor, Änderungen am Produkt ohne Vorankündigung vorzunehmen.
Le producteur se réserve le droit d'apporter des modifications au produit sans aucun préavis.
El fabricante se reserva el derecho a realizar modificaciones en el producto sin previo aviso.
O fabricante reserva-se o direito de efectuar modificações ao produto sem aviso prévio.



421940435021

Rev.00 del 15-02-13